

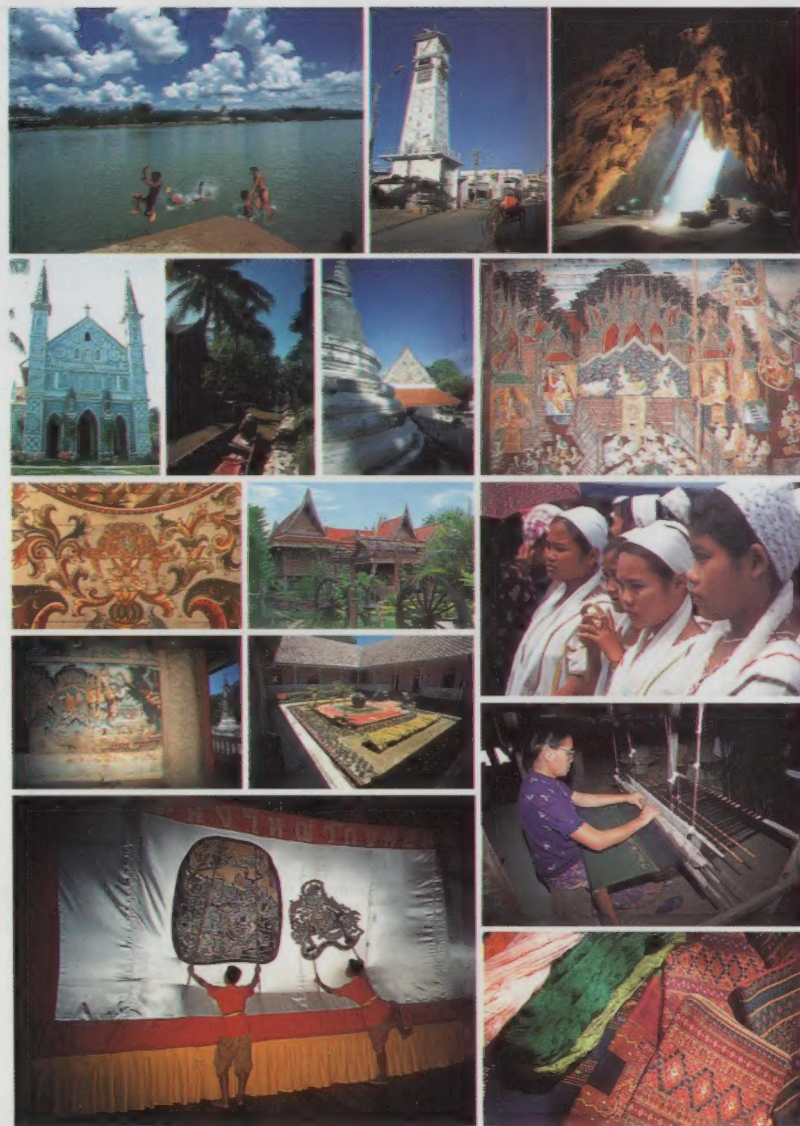
CULTURAL LAND IN THE BASIN OF THE MAE KLONG
RIVER WITH THE GENTLE BREEZE AND COOLING BREEZE
OF THE TAI KOH MOUNTAINS



ดินแดนวัฒนธรรมลุ่มน้ำแม่กลอง
และสายหมอกแห่งขุนเขาตะนาวศรี



การท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย สำนักงานภาคกลางเขต ๒
Tourism Authority of Thailand, Central Region Office : Region 2



ราชบุรี

จังหวัดหนึ่งในภาคตะวันตกที่มีภูมิประเทศหลากหลาย จากพื้นที่ราบต่ำ ลุ่มแม่น้ำแม่กลองอันอุดม
แหล่งเพาะปลูกพืชผักผลไม้เศรษฐกิจนานาชนิด สู่พื้นที่สูงทิวเขากว้างขวางนาหว้าทอดตัวยาวทางทิศ
ตะวันตกจรดชายแดน ไทย-พม่า มีอาณาเขตด้านทิศเหนือจรดจังหวัดกาญจนบุรี ทิศตะวันออกจรด
จังหวัดนครปฐม สมุทรสาครและสมุทรสงคราม ส่วนทางทิศใต้จรดจังหวัดเพชรบุรี ด้วยหลักฐานทาง
โบราณคดีทั้งแหล่งประวัติศาสตร์ และโบราณวัตถุที่เคค้นพบ ทำให้เชื่อว่าราชบุรีเป็นเมืองท่าแห่ง
พบปะของพ่อค้าวาณิช แต่ครั้งโบราณ ทั้งยังเป็นเมืองด่านที่ติดต่อกับพม่า ราชบุรีจึงเป็นดินแดนที่
หลากหลายชาติพันธุ์ และกลุ่มชน ที่สุดแห่งหนึ่ง ซึ่งยังยึดมั่นสืบทอดเอกลักษณ์ทางวัฒนธรรมไว้ได้
ราชบุรีในวันนี้จึงเต็มไปด้วยสิ่งที่น่าสนใจมากมาย ทั้งประวัติศาสตร์ โบราณสถานวัตถุ วิถีชีวิต วัฒนธรรม
งานหัตถกรรมเครื่องปั้น เครื่องหล่อ หอดักจักสาน ถ้ำธารปาเขา และธรรมชาติที่งดงามท้าทายการมา
เยือนของผู้คนจากทั่วโลก

3



2



5



1 ตลาดน้ำดำเนินสะดวก
DAMNOEN SADUAK FLOATING

2 หนึ่งใหญ่วัดขนอน ก่อ
NANG YAI WAT KHANON - E
10

3 ค้างคาวร้อยล้านที่เขาส้อ
THE COUNTLESS MILLIONS C

4 สวนผึ้ง : ราชินีแห่งดินแดนด
SUAN PHUNG : QUEEN OF T

5 พิพิธภัณฑ์สถานแห่งชาติ
RATCHABURI NATIONAL MUSI



4



1

สุดยอด

THE

สัมผัสวิถีไทยริมสายน้ำและลอยลำตามรอยเสด็จพระพุทธเจ้าหลวง

MARKET - Experience the way of life amongst the riverside people and float down the river in the footsteps of KING RAMA V

5 แหล่งท่องเที่ยว

TOP FIVE

จะเหลือเพียงตำนานแห่งการสืบสานสุดยอดศิลปะไทย ทุกเสาร์ 10.00 น.

enjoy the Nang Yai Shadow Puppets at Wat Khanon on Saturdays at 10.00 a.m.

ในราชบุรี

TOURIST ATTRACTIONS

พราน ความมหัศจรรย์ที่ท้าทายให้ค้นหาคำตอบ ทุกวัน 17.30-18.30 น.

OF BATS - Watch the countless millions of bats at Khao Chong Phran Cave daily around 5.30 p.m.

ที่คุณ.....

NOT TO BE

วันตก ความลงตัวระหว่างธรรมชาติกับอากาศสบายๆ

HE WEST - Touch the gentle mist and cooling breeze of the Tanaosri mountains

ไม่ควรพลาด!

MISSED

ราชบุรี แหล่งรวมประวัติศาสตร์และชาติพันธุ์

EUM - See the collection of historical remains and the way of life



RATCHABURI

This province in Western Thailand has a varied topography ; from the fertile level ground around the basin of the Mae Klong River where the economy relies on all kinds of crop, vegetable and plant cultivation, to the high mountain ranges of the Tanaosri Mountain in the west, along the Thai-Myanmar border. The neighbouring province to the north is Kanchanaburi, in the east are Nakhon Pathom, Samut Sakhon and Samut Songkram, while in the south is Petchburi Province.

From historical sources, antiques and other archaeological finds that have been uncovered, it appears that Ratchaburi, in addition to bordering Myanmar, was also formerly a commercial port and popular meeting point for traders.

So you can see that Ratchaburi is a land of rich and varied culture and origin, much of which has been preserved and can still be seen today. Amongst the things of interest are the history, the way of life, the culture, beautiful handicrafts, and the natural beauty including caves, streams, forests and mountains - something to interest visitors from every corner of the world. We challenge you to come and not be impressed.



คนไทยเชื้อสายต่างๆ ในจังหวัดราชบุรี

สังคมพหุชาติพันธุ์ หรือ ความหลากหลายทางชาติพันธุ์เป็น สีสันที่น่าสนใจอย่างยิ่งของราชบุรี แม้วัฒนธรรมวิถีชีวิตของชนบาง กลุ่มจะถูกคัดกรองด้วยกาลเวลาและยุคสมัย ถูกคลื่นวัฒนธรรมใหม่ๆ ไหลเข้ามาทดแทนบ้าง แต่บางกลุ่มชนก็ยังคงรักษาสืบส่งมาให้อยู่ ได้อย่างน่าประทับใจ หลงเหลือเค้ารอยให้คนรุ่นใหม่ได้ศึกษา ได้เห็นรากเหง้าและตัวตนที่แท้จริง ที่แม้ต่างกัน กลับหลอมรวม ความแตกต่างได้อย่างกลมกลืน ปราศจากความขัดแย้ง ช่วยแต่มั่นคง สร้างสรรค์ราชบุรีให้เป็นเมืองที่รุ่งเรือง สงบและงดงาม

ชาวไทยทรงดำหรือลาวโซ่ง

เดิมมีรกรากอยู่ในเมืองเดียนเบียนฟู แต่กลุ่มที่เคลื่อนย้ายมาอยู่ใน ไทยนี้ เป็นกลุ่มที่อาศัยอยู่ในลาวเข้ามาตั้งแต่สมัยธนบุรี เดิมอยู่ รวมกันแถบเขาย้อย เพชรบุรี เริ่มเข้ามาตั้งถิ่นฐานในราชบุรี สมัยรัชกาล ที่ ๔ ที่บ้านดอนคลัง ลาวโซ่งเป็นกลุ่มชนที่สามารถรักษาประเพณี และพิธีกรรมของกลุ่มชนไว้ได้อย่างดีเยี่ยม ทั้งอาหารการกิน การแต่งกาย ซึ่งนิยมใช้เสื้อผ้าโทนสีดำขิม ไผ่มทรงปั้นเกล้า ยังคงสืบทอด วัฒนธรรมที่น่าเรียนรู้มากมาย ปัจจุบันอาศัยอยู่มากแถบดอนคลัง อ.ดำเนินสะดวก, ดอนคา, อ.บางแพ, อ.จอมบึง และ อ.ปากท่อ



ชาวไทยตะนาวศรีหรือกระเหรี่ยง

เป็นชาวเขาเชื้อสายธิเบต-พม่า อาศัยอยู่ตลอดแนวชายแดน ไทย-พม่า เดิมอพยพมาอยู่ที่หนองกระเรียน ตำบลรางบัว อำเภอสวนผึ้ง ต่อมาแห่งแห่งจึงย้ายมาตั้งถิ่นฐานริมฝั่งลำน้ำภาชี ทุกๆ ปียังคง มีงานประเพณีการกินข้าวห่อ อันเป็นเอกลักษณ์ในเดือนเก้า (ราวเดือนสิงหาคม) การแต่งกายตามประเพณีนิยม แต่งเฉพาะใน งานพิธีสำคัญๆ



ชาวไทยแท้บ้านโพธิ์

ว่ากันว่าคนโพธิ์เป็นคนไทยแท้ สืบเกิดจากน้ำเสียงห้วน หัก ภาษาพูดใช้คำเดิมๆ มีประเพณีที่น่าสนใจคือประเพณี ชันอาสา อันเป็นประเพณีแห่งความรัก ชุมชนนิยมปลูกบ้านเรือน ไทยกลางท้องทุ่งนาเขียวสดสวยงาม ตามลุ่มน้ำคลองโพธิ์ จนเกิด แรงบันดาลใจให้กับผู้สร้างภาพยนตร์ไทย ใช้เป็นฉากสำหรับ ไร่ขวัญใจเรียม คู่พระนางในหนังไทยคลาสสิก เรื่อง "แม่กลอง" ผลงานของ เชิด ทรงศรี ที่คนไทยรู้จักดี



ชาวไทยเชื้อสายมอญ

เดิมบรรพบุรุษชาวมอญหรือไทยรามัญอพยพเข้ามาตั้งแต่สมัยรัตนโกสินทร์ตอนต้น อาศัยอยู่แถบริมแม่น้ำแม่กลอง ในเขตอำเภอบ้านโป่งและโพธาราม นับเป็นกลุ่มชนที่เคร่งครัด ในศาสนาพุทธมาก เพราะเชื่อว่าเป็นชนชาติแรกที่รับเอาพุทธศาสนาเข้ามาจากอินเดีย งานประเพณีที่สำคัญคือ ประเพณีสงกรานต์ชาวมอญ มีการละเล่นที่น่าสนใจหลายอย่าง อาทิ สะบ้ามอญ เล่นทรงผึกระลา ผึกระด้าง ฯลฯ ส่วนในงานบุญออกพรรษา ชาวมอญจะแห่เวียน ไปฟังเทศน์มหาชาติที่จัดให้มีขึ้นในวัดมอญที่เรียงรายอยู่สองฟากฝั่งแม่น้ำแม่กลองมิได้ขาด

ชาวไทยเชื้อสายลาวเวียงหรือลาวดี

สาเหตุที่เรียกว่าลาวดี ก็เพราะเวลาพูดมักลงท้ายด้วยคำว่าดี มีเชื้อสายมาจากเมืองเวียงจันทน์ เข้ามาตั้งถิ่นฐานในราชบุรีกว่า 200 ปีมาแล้ว บริเวณลุ่มน้ำแม่กลองที่วัดสร้อยฟ้า วัดป่าไผ่ และ เขตอำเภोजอมบึง ที่บ้านนาสมอ บ้านสูงเนิน เอกลักษณ์ของลาวเวียงเหลือน้อยเต็มที แต่ก็ยังมี จัดงานประเพณีอยู่ประจำทุกปี เช่น สารทลาวหรืองานบุญข้าวประดับดินเดือนสิบ งานบุญข้าว จี เดือนสามและงานบุญพระเวสเดือนสิบเอ็ด

ชาวไทยยวน

เป็นชื่อที่ผู้คนในอาณาจักรล้านนาเคยใช้เรียกตัวเอง ตามหลักฐานระบุว่าชาวยวนเคลื่อนย้าย เข้ามาอยู่ในเมืองราชบุรีตั้งแต่สมัยรัชกาลที่ ๑ เมื่อครั้งโปรดให้กำลังทหารยกทัพตีเมืองเชียงใหม่ เพื่อป้องกันการรุกรานจากพม่า คนยวนอาศัยอยู่มากแถบคูบัว อ่างทอง ดอนแร่ เจริญหัก เป็น กลุ่มชนที่มีความสามารถในด้านการทำเกวียนและทอผ้าขึ้น ส่วนประเพณีที่เคยปฏิบัติกันมานับ เหลือน้อยมาก นอกจากการแต่งกายของผู้เฒ่า ผู้แก่ ซึ่งเคร่งครัดในพุทธศาสนาและกระนบถือผี ซึ่งทุกปีก่อนเข้าพรรษาจะมีพิธีเลี้ยงผีบรรพบุรุษ

ชาวไทยเชื้อสายเขมรลาวเดิม

เข้ามาตั้งถิ่นฐานตั้งแต่สมัยพระเจ้ากรุงธนบุรี เดิมเป็นชาวลาวที่ถูกกวาดต้อนไปอยู่เขมร ก่อนถูก กองทัพไทยพ่ายพม่ายอยู่ที่ราชบุรีบริเวณริมแม่น้ำแม่กลอง ที่บ้านพงสวายและบ้านคู้่น้ำวอ มีเพียงภาษาพูดกับความเชื่อเรื่องผีอารักษ์ หรือ ผีดินตระกูล ที่ผู้เฒ่าผู้แก่ต้องไปบอกกล่าวเป็น ภาษาเขมรให้ผีรับรู้ หากคนในบ้านจะมีงานมงคล เพียงเท่านั้นก็ยังแสดงความเป็นตัวตน ของคนเขมรลาวเดิมอยู่

ชาวไทยเชื้อสายจีน

เป็นกลุ่มชนที่มีการอพยพมาประเทศไทยมากที่สุดในช่วงสมัยรัชกาลที่ ๕ อาศัยอยู่หนาแน่น แถบอำเภอบ้านโป่งและบริเวณคลองดำเนินสะดวกกับบางนกแขวก สำหรับชาวจีนที่นับถือ ศาสนาพุทธ ทุกปีจะมีประเพณีแห่พระทางน้ำวัดปราสาทสิทธิ์ที่ยิ่งใหญ่และหาชมได้ยาก ส่วนจีนนับถือคริสต์ก็จะสร้างโบสถ์คริสต์ที่ปรากฏงดงามอยู่มากมายในราชบุรี



THE LINEAGE OF THAIS IN RATCHABURI PROVINCE

"Phahuchartiphun" society, or the various cultures, is one of the most interesting aspects of life in Ratchaburi. Although their cultural lifestyles have been changed by time and generations, many groups still preserve their own ways of life that can be used as a model for the new generations to study.

These many races, despite their different beliefs and lifestyles, are able to live together in peace and harmony, making Ratchaburi a colourful place to live and visit.

THAI SONG DAM OR LAO SONG

The original Thai Song Dam lived in Dien Bien Foo, but the group which moved to Thailand came from Lao during the Napburi period.

At first, they could be found mostly in Khao Yoi, Petchburi, but during the reign of King Rama 4 they began to move on to Ban Don Klang in Ratchaburi too.

The Lao Song have kept their traditions, rites and ceremonies intact. Even their food and clothing has managed to stand the test of time. As their name "Dam" or "black" indicates, the tribe like to dress in mostly black attire, the men wearing "Suang Kom", while the ladies prefer patterned brocades, with their hair usually swept up and pinned on top of their heads.

The various Lao Song ceremonies are certainly worth watching if you have the opportunity. Nowadays, most Ratchaburi Lao Song can be found around Ban Don Klang, Amphur Damnoen Saduak, Don Kha, Amphur Ban Phae, Amphur Chom Bung and Amphur Pak Tho.

THAI TANAOSRI OR KAREN

This is a hill tribe of mixed race, originating from Tibet and Myanmar. They now live near the Thai/Myanmar border and are the biggest hill tribe in Thailand.

When they first arrived in this country, Thai Tanaosri lived in Nong Krarien, Tambon Rangbua and Amphur Suan Phung, but after experiencing drought conditions in this area they moved onto the banks of the Pha Chee tributaries.

Thai Tanaosri have continued their unusual annual tradition of making and eating rice wrapped in leaves. This festival can be observed every year during the 9th lunar month, which usually falls in August, and is known as the "Suan Phung Thai Tanaosri."

The hill tribe have a special costume which is worn only on important ceremonial occasions.

THAI TAE BAN PHOHAK

It is often said that the Thai Tae Ban Phohak are really Thais. They have a distinctive abrupt style of speech and vocabulary, often using old colloquialisms.

One of the tribes interesting traditions is called "Khanara" which is a tradition about love. They also popularly like to build clusters of Thai-style houses in the beautiful green and fertile fields and meadows along the banks of the Phohak. This was the area that inspired, and was chosen for, the classic Thai film "Plae Kao", which was produced by Churd Songsri and starred two of the great Thai actors and actresses; Kwan as the hero and Riem as the heroine.

THE LINEAGE OF THAI MON (OR PEGUAN)

The forefathers of the Mon tribe moved to Ratchaburi during the first Rattanakosin period and lived beside the Mae Klong River in Amphur Ban Pong and Amphur Photharam. Even now, they continue to follow their old tradition of paying respect to the household spirits, and the spirits of their ancestors. They are also very serious about their Buddhist religion, believing that they were the first race to bring Buddhism from India.

The Mon's most important ceremony is called "Songkran Chao Mon" or "Mon New Year", and is usually held about one week after Thai Songkran. They have many interesting games, most notably "Mon Saba" which is a pitch-and-toss game. "Song Phikala" and "Phikradong".

On the final day of Buddhist Lent, the Thai Mon always go to the

various temples situated on the banks of the Mae Klong River, where they listen to sermons on the story of the last great incarnation of the Lord Buddha, a story which consists of many episodes.

THE LINEAGE OF THAI LAOWIENG OR LAOTI

The reason for calling this tribe "Laoti" is because of their custom of saying "ti" at the end of most words. They first came from Vientianne and settled in Ratchaburi more than 200 years ago. They reside on the banks of the Mae Klong River at Sroi Fa Temple and Papai Temple. They can also be found within the boundaries of Amphur Chom Bung, and in Ban Nasamor and Ban Sungnem. Many of their unique customs have disappeared now, even the merit-making ceremonies such as the "Sart Lao" festival, the "Khao Pradap Din" festival of the tenth lunar month, the "Khao Ji" festival of the third lunar month and the "Prawet" festival of the eleventh lunar month are no longer observed.

THAI YUAN

This is the name that the people used to call themselves during the Lanna period. Documented evidence shows that the Yuan were moved to Ratchaburi during the reign of King Rama 1, when the King gave the order to attack Muang Chiang Saen to protect themselves from Myanmar.

Most Yuan can be found in Koo Bua, Ang Thong, Don Rae and Chedi Hak. They are skilled cart makers and skirt weavers.

Unfortunately, very few of their traditions have withstood the test of time, except for an annual ceremony held before the start of Buddhist Lent. For this ceremony, the older generation, who have strong Buddhist beliefs, don traditional clothing to pay respect to and feed the spirits of their ancestors.

THE LINEAGE OF THAI KHMEN LAO DERM

Thai Khmen Lao Derm, or Thai Cambodian Laos, settled here during the Thonburi period of Thai history. Originally, they lived in Laos but were forced to move to Cambodia, before being brought to Ratchaburi by the Thai army. They live along the banks of the Mae Klong River at Ban Pong Sawai and Ban Kung Nam Wan.

Just one of the Thai Khmen Lao Derm's traditions remains, which is the older generation's belief that they must go and inform the spirits in native Cambodian language of any upcoming auspicious occasions.

THE LINEAGE OF THAI JEEN

Thai Jeen, or Thai Chinese, were the biggest minority group to come to Thailand during the reign of King Rama V. Many can still be found living in Amphur Ban Pong and around the canals of Damnoen Saduak and Ban Nok Kwak.

The Thai Chinese who follow Buddhism, have an annual tradition of taking Buddhist images out in boats for a trip along the rivers around Prasart Sit Temple. Unfortunately, it is difficult to be precise about the exact dates of this important and spectacular ceremony.

The other group of Thai Chinese who follow Christianity have built many beautiful churches all over Ratchaburi.



เมืองราชบุรี : ท่องวัด....ลัดวัง.....เลียบฝั่งแม่กลอง

MUANG RATCHABURI : TOUR THE TEMPLES....VISIT THE PALACES HUG THE
COAST OF THE MAE KLONG RIVER



เมืองราชบุรี ตั้งอยู่บนฝั่งแม่น้ำแม่กลอง แม่น้ำสายสำคัญในภาคตะวันตก ที่เป็น
ดังสายธารสายโลหิตหล่อเลี้ยงชีวิตผู้คนบนสองฟากฝั่งมาหลายยุคหลายสมัย เป็นแหล่งกำเนิด
อารยธรรมจากเก่าสู่ใหม่ไม่สิ้นสุด หากจะย้อนปมหลังดินแดนราชบุรีแห่งนี้ ต้องเริ่มจากที่นี่.....

เมืองโบราณบ้านคูบัว เป็นแหล่ง
โบราณสถานที่ขุดค้นพบหลักฐานทาง
โบราณคดีหลายอย่าง ที่ชี้ให้เห็นว่าดินแดน
ราชบุรีแห่งนี้ แต่เดิมเคยเป็นเมืองท่าที่รุ่งเรือง
ในยุคทวารวดี ปัจจุบันตั้งอยู่ในเขตตำบลคูบัว

ห่างจากตัวเมืองไปตามถนนท้าวอู่ทองประมาณ
๔ กิโลเมตร นอกจากโบราณสถานแล้ว ผู้ที่สนใจ
เกี่ยวกับโบราณวัตถุสามารถแวะไปชมได้ที่ วัดโขลง
สุวรรณคีรี ตำบลคูบัว อำเภอเมือง เปิดให้เข้าชม
โดยไม่เสียค่าใช้จ่าย



นอกจากนั้นยังพบร่องรอยศิลปะทวารวดีที่สำคัญ ปรากฏให้เห็นอีกแห่งหนึ่งที่ **ถ้ำฤๅษีเขาเงาะ** ในตำบลเกาะพลับพลา ห่างจากตัวเมืองไปตามถนน ๓๐๘๙ ระยะทาง ๖ กม. ในถ้ำพบว่า มีพระพุทธรูปนั่งห้อยพระบาทจำหลักติดผนัง ถ้ำ ที่รู้จักกันทั่วไปว่า **พระพุทธรูปลักษณะศิลปะทวารวดีที่ดูแปลกตา** เชื่อว่าภายหลังจากชุมชนคูบัวเริ่มเสื่อมลง ศูนย์กลางชุมชนจึงย้ายมาอยู่ริมฝั่งแม่น้ำแม่กลอง ซึ่งตรงกับช่วงที่ชุมชนเริ่มขยายอิทธิพลมาถึงราชบุรีและเพชรบุรีพอดี ดังปรากฏได้จากองค์พระปรางค์และกำแพงแก้วที่มีพระพุทธรูปประทับในถ้ำบริเวณถ้ำ **รอบวัดมหาธาตุ**



วรวิหาร อันเป็นลักษณะตามแบบศิลปะบายนของขอม วัดนี้ตั้งอยู่ที่ถนนเขาวง ในเมืองราชบุรี แต่หากต้องการรู้ความเป็นมาของราชบุรีอย่างลึกซึ้ง ตามหลักวิชาการโบราณคดี แนะนำให้ลองแวะไปชม **พิพิธภัณฑ์สถานแห่งชาติราชบุรี** ใกล้หอนาฬิการิมน้ำ เปิดตั้งแต่

๐๙.๐๐-๑๖.๐๐ น. ทุกวัน ยกเว้นวันจันทร์-อังคารและวันหยุดนักขัตฤกษ์ ภายในอาคารซึ่งเป็นศาลากลางหลังเก่าอายุเกือบ ๘๐ ปี จัดแสดงเรื่องราวของราชบุรีในทุกด้าน ที่โดดเด่นที่สุดนอกเหนือจาก **พระแสงดาบราชคัศราประจำมณฑลราชบุรี** แล้ว เห็นจะเป็นพระโพธิสัตว์อวโลกิเตศวรเปล่งรัศมี ศิลปะ

ขอมแบบบายน เป็น ๓ ใน ๕ องค์ที่ขุดพบในประเทศไทย ที่มีสภาพสมบูรณ์งดงามที่สุด

ไหนๆ ก็มาถึงเมืองราชบุรีแล้ว นำพาโอกาสแวะหาของอร่อยเมืองราชบุรี **ริมที่ตลาดริมน้ำเสียเลย**



รอบๆ ตลาดศูนย์กลางเมืองราชบุรี ยังมีอะไรดี ๆ ให้ชมอีกมากเช่น **หลวงพ่อกั่นจันทน์** พระพุทธรูปแกะสลักจากไม้จันทน์แห่งวัดช่องลมที่ชาวราชบุรีเคารพนับถือกันทั้งเมือง หรือจะแวะไปชมพระประธานในวิหารแกลบ ที่เก๋จิกยกย่องว่างามมากองค์หนึ่ง ในราชบุรีที่ **วัดเขาเหล็ก** จากนั้นก็ข้ามฟากลำน้ำแม่กลองไปช่วยกันส่องหา รูปปั้นทุเรียนใบจิวบนหน้าบันพระอุโบสถ **วัดศาลา** ที่มีลวดลายอันเป็นเอกลักษณ์ ไม่เหมือนใคร ถ้ายังไม่เหนื่อยเมื่อเย็นล้าเกินไป ลองหาโอกาสไปเที่ยวชม **เขาวังราชบุรี** ที่สร้างสมัยในรัชกาลที่ ๕ ดูว่าจะเหมือนหรือแตกต่างกับเขาวังเมืองเพชรอย่างไรบ้าง อันที่จริงวัดวาอาราม ที่เก็บรวบรวมของดี ๆ ในเมืองราชบุรียังมีอะไรอีกเยอะ ให้ดูไม่เบื่อ ถ้าหากคุณมีเวลาพอ





เมืองราชบุรี : ท่องวัด....ลัดวัง.....เลียบฝั่งแม่กลอง

MUANG RATCHABURI : TOUR THE TEMPLES....VISIT THE PALACESHUG THE
COAST OF THE MAE KLONG RIVER

The City of Ratchaburi is located in the west of Thailand, on the banks of the Mae Klong River, the major western river which is the lifeblood of the many generations of life that reside beside it. It has been the link from past to present civilization. If you want to visit Ratchaburi, it is from here that you must begin....

The ancient town of Koo Bua, the source of many archaeological remains which relate that this used to be a prosperous port during the Dvaravati period of Thai history. It is Located on the Thao-u-Thong Road in Tambon Koo Bua, about 4 kilometres from Ratchaburi. People who are interested in seeing other ancient relics may also like to pay a visit to ***Wat Khlong Suwankhiri***, which is opened free of charge to those who inform the temple of their visit in advance.



Apart from Wat Klong Suwankhiri, other evidence of art from the Dvaravati period can be found at **Tham Ruesi Khao Ngu**

in Tambon Ko Phlub Phla, which is located about 6 kilometres from the town. In this cave, you will find a

picture of the Lord Buddha sitting with his back against a wall feet raised in the attitude of giving his first

sermon. This picture is known as Phra Phuttachai Tham Ruesi Khao Ngu and is another example or the unusual art that could be found during the Dvaravati period. It is believed that after the decline of Koo Bua, the centre of society moved to the banks of the Mae Klong River. It was around this time that the Cambodian influence began to spread itself to Ratchaburi and Petchburi, which

can be seen in the pagodas and bas reliefs in the walls of the temples around **Wat Mahatat Worawiharn**, where examples of the distinctive characteristics of Cambodian Bayon-style art can be found. The temple is located on Khao Ngu Road in Muang Ratchaburi. But if you really want to know about Ratchaburi, we suggest you don't miss visiting the **Ratchaburi National Museum**, near the clocktower on the river's edge. It is open daily from 9.00 am - 4.00 pm except Mondays, Tuesdays and Public Holidays and located inside the old Town Hall which is almost 80 years old. The museum highlights all aspects of Ratchaburi's history, including the two most outstanding and widely-recognised features, **the dazzling blade of the Ratchasatra sword, and the Phra Awalogitaesuwana**

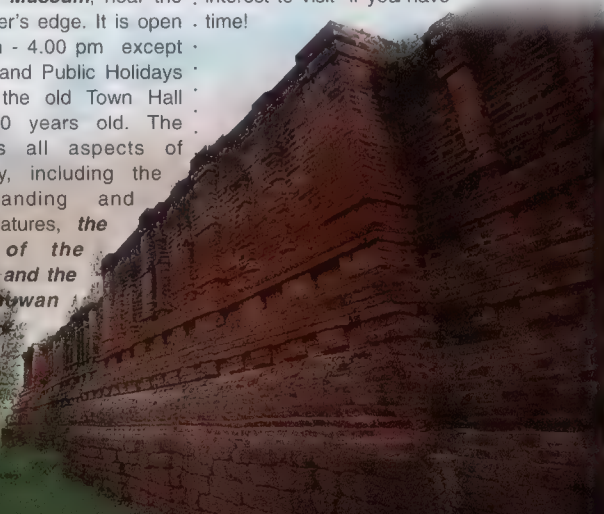
boonhisattva image which is an example of Bayon-style Cambodian art. This image is the best-preserved

example of the five that have been unearthed in Thailand. Whichever way you come to Ratchaburi, if you arrive feeling hungry, take the chance to head down to the market on the edge of the river. Here you can satisfy your pangs of hunger with a bowl of the excellent rice porridge and "foi thong" sweetmeat ice cream.

Around the central market in Ratchaburi, there are a lot more places that you must try to visit. For example, the revered wooden image of the venerable monk of Kaen Chan, or "**Luang Pho Kaen Chan**" which was carved from "chan" wood, and is housed in Chong

Lom temple. The image is respected by all the citizens of Ratchaburi province. Or you can go to see the beautiful Buddha image of Phra Prathan, the biggest in Ratchaburi and housed within Klab viham at **Khao Lua temple**. From here, you can cross to the opposite bank of the Mae Klong river, and together look through a magnifier at a tiny figure of a durian moulded into the wall, and above the door of the consecrated

chapel, at **Wat Tarn**. These tiny figures have their own unique design. If you're still not tired, you ought to try and visit **Khao Wang Ratchaburi** so that you can compare it to Khao Wang in Petchburi. In fact, it is at the wats and temples that many of the most valuable items in Ratchaburi are kept. And yes, there are still many more places of interest to visit - if you have time!



อำเภอดำเนินสะดวก - ดินแดนผลไม้และวิถีไทยริมสายน้ำ

DAMNOEN BADUAK | THE LAND OF FRUIT AND THAI
LIFE BY THE RIVERSIDE



อำเภอที่ชาวต่างประเศรู้จักมากที่สุด... ในราวปี พ.ศ.๒๔๐๙ รัชกาลที่ ๔ โปรดให้ขุดคลองดำเนินสะดวกระยะทางกว่า ๓๒ กม. เชื่อมแม่น้ำแม่กลองที่บางนกแขวกกับแม่น้ำท่าจีนที่ประตูน้ำบางยาง ตำบลกระทุ่มแบน สมุทรสาคร มีคลองซอยเล็กๆ มากมาจนแล้วเสร็จในสมัยรัชกาลที่ ๕ เป็นถิ่นที่ชาวจีนตั้งบ้านเรือนอยู่เป็นจำนวนมาก เนื่องจากในอดีต เป็นกลุ่มแรงงานสำคัญที่ร่วมกับคนไทยขุดคลองสายนี้ พื้นที่ส่วนใหญ่

เป็นดินมีคุณภาพดี เหมาะต่อการปลูกผักผลไม้ โดยเฉพาะที่มีชื่อเสียงมาก ได้แก่ องุ่นหวาน พันธุ์ไวท์มะละกาและมะม่วง จนเป็นที่มาของงานองุ่นหวานและตลาดน้ำดำเนินสะดวก ในปัจจุบัน

สัมผัสกับวิถีชีวิตชาวคลอง ณ "ตลาดน้ำดำเนินสะดวก" อำเภอดำเนินสะดวก แห่งราชบุรี เปิดตัวสู่สายตาชาวโลกในฐานะแหล่งท่องเที่ยวครั้งแรกเมื่อปี ๒๕๑๐ ในภาพของตลาดลอยน้ำที่คราคร่ำไปด้วยเรือพายลำย่อม บรรทุกสินค้าที่จำเป็นต่อการครองชีพ

สารพัน พ่อค้าแม่ขายสวมเสื้อผ้าโทนสีเข้มขลิบแบบชาวสวน ช้อนใบหน้า จากโอดแด่ได้หมวกงอบใบลาน จั้วพายเรือขายแลกเปลี่ยนสินค้าในยามที่เส้นทางคมนาคมทางน้ำเป็นหัวใจหลัก รู้จักกันทั่วไปในนามตลาดน้ำคลองต้นเฒ่า หรือตลาดน้ำดำเนินสะดวกนั่นเอง ปัจจุบันตลาดน้ำดำเนินสะดวกจะเริ่มต้นค้าขายตั้งแต่เช้าตรู่ไปจนถึงช่วงประมาณ ๑๑.๐๐ น. ส่วนตลาดน้ำวัดปราสาทสิทธิ์ซึ่งเป็นตลาดน้ำที่ยังคงวิถีชีวิตเดิมๆ อยู่มาก จะเริ่มตั้งแต่เช้าตรู่ และขายตั้งแต่ก่อน ๐๘.๐๐ น.



เส้นทางล่องเรือตามรอยเสด็จพระพุทธเจ้าหลวง

ในอดีตเมื่อครั้งขุดคลองสายนี้เสร็จใหม่ๆ พระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว ทรงมีพระราชประสงค์ต้องการทราบถึงชีวิตความเป็นอยู่ของราษฎร จึงทรงเรือมาตระสวยตามลำพังเส้นทางที่พระองค์เสด็จประพาสนี้ จึงนับเป็นเส้นทางประวัติศาสตร์ที่แสดงให้เห็นถึงความเป็นห่วงเป็นใยในความเป็นอยู่ของพสกนิกร นับเป็นพระมหากรุณาธิคุณอย่างสูง ยากที่ผู้ใดจะลืมเลือน การเดินทางตามเส้นทางเสด็จของพระองค์ จึงเป็นเส้นทางมีเรื่องราวน่าศึกษามากมายหลายหนึ่งของราชบุรี...

....เริ่มจากท่าน้ำคลองดำเนินฯ ผ่านไร่องุ่น ชิมน้ำมะพร้าวอ่อน ก่อนผ่านสวนเกษตรผสมผสาน ชมบ้านเรือนไทยเก๋กริสนา ชิมน้ำตาลมะพร้าวสดแก้กระหายแล้วอิมสร้อยกับแก้วเดียวเรี๊ เจ้าของรางวัลชนะเลิศดำเนินสะดวก ผ่านหน้าวัดโชติทายการามและบ้านเจ๊กอดที่ครั้งหนึ่งรัชกาลที่ ๕ เคยเสด็จมาในแบบสามัญชนและเสวยพระกระยาหารกลางวันที่นี่ ก่อนจะผ่านตลาดลัดฟ้า สู่ใจกลางตลาดน้ำดำเนินฯ อีกครั้งหนึ่ง

สัมผัสกับวิถีชีวิตได้ที่ ศูนย์ประชาสัมพันธ์การท่องเที่ยวอำเภอดำเนินสะดวก

๒๔๑๐๒๓ และ ๓๔๑๖๖๑



DAMNOEN SADUAK : THE LAND OF FRUIT AND TH

This is the area best known to the eyes of the overseas visitors. Around 1936, King Rama 4 ordered that a 30-kilometre-long canal be dug at Damnoen Saduak. This canal would connect Mae Klong River at Bang Nak Kwak with the Tachien River at Bang Yang Lock, Tambon Krathuen Ban in Samut Sakhon. There are many small tributaries that flow off of this watercourse, which was not completed until the reign of King Rama 5. A lot of Chinese have now settled in this area, because in the past they teamed up with the Thais to build this canal. The excellent quality soil beside the canal is very fertile and suitable for growing many kinds of fruit and vegetables. The area is famous for its strains of sweet white Muscato grape, Chinese grapefruit, mangoes and coconut. Nowadays the area hosts the Damnoen Saduak Sweet Grape Festival each year.

EXPERIENCE THE WAY OF LIFE AMONGST THE RIVERSIDE PEOPLE AT "DAMNOEN SADUAK FLOATING MARKET". The Damnoen Saduak District of Ratanaburi first showed itself to the eyes of the tourist world in 1967 when pictures were seen of a market trading on water. Where paddle boats traded early all of life's necessities and their trade up and down the river. The various vendors are often dressed in dark clothing.



AI LIFE BY THE RIVERSIDE

similar to that seen by visitors on the boats, then being shaded from the strong rays of the sun by thatched roofs hanging over the boats. They paddle up and down the waterway selling and buying their merchandise. This floating market is known as **King's Jan Nam Floating Market** or **Samut Prakan Floating Market**. Nowadays, the market bustles with activity from very early in the morning until about 11:00 am. However, **At Wat Phnom** **Sri Floating Market** which has maintained its old style and traditions, the market opens even very early in the morning, but tends to wind down before 10:00 am.

THE KING'S BOAT THE RIVER IN THE FOOTSTEPS OF THE KING

In the past, once the canals had been dug, King Rama 5 decided he wanted to know more about the lives of the people who resided along the banks. So he took a fast dugout boat and travelled down the river by himself. His route has become part of history, and yet another example of the King's care for the lives of his subjects, who in return show their great love and respect for the monarchy. If you follow this route, you will come across more of the attractions of Ratchaburi...

Starting from the wharf of Damnoen Saduak Canal, you pass the grape vineyards, have a chance to taste the coconut milk from the young coconuts before passing various agricultural plantations. See the traditional Thai houses at the waterside. Quench your thirst with a glass of delectable fresh coconut nectar. Fill yourself with traditional Thai noodles sold from boats. On this route, you will pass the winner of the "Best in Damnoen Saduak" award, the owner selling his delicious noodles from a boat moored alongside the river. Pass in front of Chotikaram temple and Ban Jek Huat, or Jek Huat's house. During his reign, King Rama 5 used to come, visit and dine with the common folk along the river. From here, you proceed past Lad Phi Market before coming back to the hub of the central Damnoen Saduak market.

If you are interested in taking a leisurely float down the river and through the market, you can get additional information from Damnoen Saduak Tourist Information Centre by calling 241023 or 346161.



บ้านโป่ง-โพธาราม : สัมผัสอารยธรรมไทยรามัญ

BAN PONG - PHOTHARAM : EXPERIENCE THE WAY
OF LIFE OF THAI RAMAN.



โพธิ์เจาหม

โพธิ์เจาหมเป็นศิลปะการแสดงพื้นบ้านของชาวจีนโพ้นทะเลที่อาศัยอยู่ในประเทศไทย มีประวัติความเป็นมาที่ยาวนาน โดยเชื่อกันว่าน่าจะเกิดจากการเล่นหุ่นกระบอกจีนที่ผสมผสานกับศิลปะการแสดงพื้นบ้านของไทยจนเกิดเป็นศิลปะการแสดงที่แปลกใหม่และน่าสนใจ

โพธิ์เจาหมมีลักษณะเด่นคือการใช้หุ่นที่มีขนาดใหญ่กว่าหุ่นกระบอกจีนทั่วไป และใช้ฉากที่มีขนาดใหญ่และสวยงาม ซึ่งทำให้การแสดงมีความน่าสนใจและดึงดูดสายตาของผู้ชม

การแสดงโพธิ์เจาหมมักจะมีเนื้อหามาจากนิทานพื้นบ้านหรือวรรณคดีจีน ซึ่งผู้แสดงจะใช้น้ำเสียงและท่าทางที่ต่างจากหุ่นกระบอกจีนทั่วไป ทำให้การแสดงมีความมีชีวิตชีวาและน่าสนใจยิ่งขึ้น

ในปัจจุบันโพธิ์เจาหมยังคงมีผู้นิยมชมเชยและเล่นกันอยู่ โดยเฉพาะในชุมชนชาวจีนโพ้นทะเลในกรุงเทพฯ และปริมณฑล ซึ่งถือเป็นมรดกทางวัฒนธรรมที่สำคัญของชุมชนนี้



ประวัติความเป็นมา

โพธิ์เจาหมมีต้นกำเนิดจากการเล่นหุ่นกระบอกจีนที่ชาวจีนโพ้นทะเลได้นำมาเล่นในประเทศไทย โดยมีการปรับเปลี่ยนรูปร่างและท่าทางให้เข้ากับวัฒนธรรมไทย

การแสดงโพธิ์เจาหมมีลักษณะเด่นคือการใช้หุ่นที่มีขนาดใหญ่กว่าหุ่นกระบอกจีนทั่วไป และใช้ฉากที่มีขนาดใหญ่และสวยงาม ซึ่งทำให้การแสดงมีความน่าสนใจและดึงดูดสายตาของผู้ชม

การแสดงโพธิ์เจาหมมักจะมีเนื้อหามาจากนิทานพื้นบ้านหรือวรรณคดีจีน ซึ่งผู้แสดงจะใช้น้ำเสียงและท่าทางที่ต่างจากหุ่นกระบอกจีนทั่วไป ทำให้การแสดงมีความมีชีวิตชีวาและน่าสนใจยิ่งขึ้น

ในปัจจุบันโพธิ์เจาหมยังคงมีผู้นิยมชมเชยและเล่นกันอยู่ โดยเฉพาะในชุมชนชาวจีนโพ้นทะเลในกรุงเทพฯ และปริมณฑล ซึ่งถือเป็นมรดกทางวัฒนธรรมที่สำคัญของชุมชนนี้

BAN PONG PHOTHARAM EXPERIENCE

SEE THE 200-YEAR-OLD MURALS AT "WAT KHONG KHA RAM" : Located about 27 kilometres from the city of Ratchaburi, this Mon temple was constructed by Phra Yamo n more than 200 years ago. The temple was originally called Wat Klamg or "Phiya To", but its new title was bestowed by King Rama 4. The murals in the main chapel at Wat Khong Kha Ram are remarkable for their magnificent beauty.

VISIT THE COUNTLESS MILLIONS OF BATS AT "KHAO CHONG PHRAN" CAVE : Situated about 15 kilometres from Amphur Photharam is a beautiful cave called Phra Non. Inside the cave is a 9-metre-long reclining Buddha image of Pang Siyas. But the thing which makes this spot famous all over Ratchaburi Province is the countless millions of bats that pour out in a line resembling black smoke for about one hour as dusk falls at around 6.00 pm every evening. In the hot summer season the flock will fly east and in the cooler winter season they fly west.

ENJOY THE NANG YAI SHADOW PUPPETS AT "WAT KHANON" : Located in Tambon Soi Far, about 5 kilometres from Photharam District Office, is the only place in Thailand that has preserved the art of Nang Yai shadow puppet plays. Here you can find about 330 of the puppets still in perfect condition. A display of Nang Yai shadow puppetry is performed just once a week on Saturdays between 10.00 am. and 11.00 am.

TOUCH THE PAST BY VISITING THE "WILD TIGER" CAMP AT "KHA LUANG BARN RAI" CAMP : Located about 7 kilometres from Photharam District Office, this was the site that King Rama 6 used nine times to drill the "Wild Tigers", a now disbanded pseudo-military organization. Nowadays, besides displaying a statue of King Rama 6, the camp is used as a national camp for boy scouts.

วัดมณีรัตนปริยัติธรรม

OF THE WAY OF LIFE OF THAI RAMAN.



BAN PONG

During World War 2 this town used to be a Japanese military camp and it is the start of the infamous Death Railway at Hong Pla Duk Station before it and the soldiers reached Burma Ban Pong is also the hub of one of the biggest



operations in Thailand. Many people call this town 'Detroit of Muang Thai' or 'The Detroit of Thailand'. This is the place to do further research into the history, past, customs and events, way of life and culture of the local community, especially the Mon or Pagan people from the past up to the present. All of the very interesting displays in the museum are intended to show the knowledge and proud heritage of the local people. Open on Friday, Saturday, Sunday and Government holidays from 9.00 am to 5.00 pm. Anybody who is interested in visiting on any other day must telephone 04341 4141 in advance.

MAE KLONG RIVER...แม่น้ำแม่กลอง

โพธาราม : POTHARAM

วัดเขาช่องพราน : WAT KHAO CHONG PHRAN

สวนผึ้ง : SUAN PHUNG

3087



วัดมหาธาตุราชวรวิหาร... Wat Mahatat Rachaworawiharn Temple

สวนผึ้ง : SUAN PHUNG

วัดเขาเหลือ... Wat Khao Lue Temple

จอมบึง : CHOM BUNG

วัดช่อเจม... Wat Chong Lom Temple

ถนนเจดีย์หัก Chedi Huk Road

พิพิธภัณฑสถานแห่งชาติราชบุรี Ratchaburi National Museum

วัดศรีสุริยวงศ์... Wat Si Suriyawong Temple

4

ทางหลวงแผ่นดินหมายเลข 4
Highway 4

วัดเขาวัง... Wat Khao Wang Temple

ถนนพหลโยธิน (Old route)
Phayathai Road (Old route)

สวนผึ้ง : SUAN PHUNG

ถนนราชบุรี-น้ำพุ
Ratchaburi-Namphu Rd

ถนนอุดมศิริ
Aumadorn Road

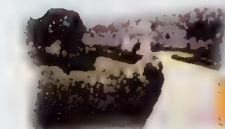
เขื่อนแก่งจันทน์... Khao Gaeng Chan Vantage Point

พระบรมราชานุสาวรีย์ พระบาทสมเด็จพระพุทธยอดฟ้าจุฬาโลก...

King Rama I Memorial Statue

4

เพชรบุรี...PETCHBURI



เขื่อนท่าแม่กลอง

วัดศาล...

ถนน...

ถนน...

ถนน...

ถนน...

ถนน...

ถนน...

ถนน...

ถนน...

ถนน...

ถนน...

ถนน...

ถนน...

ถนน...

ถนน...

ถนน...



นครปฐม...NAKHON PATHOM

4

เมืองราชบุรี: MUANG RATCHABURI



สะพานสิริลักข์... Siriluck Bridge ...สะพานสิริลักข์



Wat Tam Temple

ค่ายภูมิจริง... Kh. Phanurangsee Camp
ศาลหลักเมือง... City Pillar



วัดเกาะศาลพระ... Wat Koh Sam Phra Temple



หอนาฬิกา... Clock Tower

Kralphet Road

Rassadon Yindee Rd
Kathom Road

วัดเขาอีกร

ถนนพหลโยธิน

ถนนพหลโยธิน

ถนนพหลโยธิน

ถนนพหลโยธิน

ถนนพหลโยธิน

ถนนพหลโยธิน

ถนนพหลโยธิน

ถนนพหลโยธิน

ถนนพหลโยธิน

ถนนพหลโยธิน

ถนนพหลโยธิน

ถนนพหลโยธิน

ถนนพหลโยธิน

ถนนพหลโยธิน

ถนนพหลโยธิน



คูบัว... Koo Bua



แผนที่เมืองราชบุรี...Map of the City of Ratchaburi

ตัวอย่างโปรแกรมท่องเที่ยวราชบุรี

๔.๒.๑.๒. ดำเนิน๔-โพธาราม-จอมบึง-สวนผึ้ง

วันแรก

- เช้า
- ตลาดน้ำดำเนินสะดวก
- สาย (10.00 น.)
- ชมสาธิตการขีดหนังใหญ่วัดขนอน (เฉพาะวันเสาร์)
 - แวะชมพิพิธภัณฑ์พื้นบ้านวัดม่วง
 - แวะซื้อตุ๊กตาผ้าบ้านสิงห์



- เที่ยง
- มื้อเที่ยงริมแม่น้ำแม่กลองหรือในเมืองราชบุรี
 - แวะชมและซื้อผ้าขึ้นตินจากชาววน

- บ่าย
- เดินทางสู่สวนผึ้ง ระหว่างทางแวะชมถ้ำเขาบินและ
 - เลื่อนในสวนสัตว์เขาประทับช้าง



- อาบน้ำแร่ที่บ่อคดิง
- เข้าสู่ที่พักใน อ.สวนผึ้ง

วันที่สอง

- เช้า
- ชมไร่กุหลาบอุษาวดี
 - ชมพิพิธภัณฑ์พื้นบ้านภักไทย์
- บ่าย
- ชมพระพุทธรูปสมัยทวารวดี ที่เขาขุ
 - นมัสการเจ้าแม่กวนอิม วัดหนองหอย
- เย็น (17.30 น.)
- รอชมค้างคาวนับล้านออกจากถ้ำ วัดเขาช่องพราน
 - เดินทางกลับกรุงเทพฯ



แบบไปเช้าเย็นกลับ เส้นทาง วงรอบเล็ก

(ดำเนิน๔-เมือง-จอมบึง-โพธาราม)

- เช้า
- ตลาดน้ำดำเนินสะดวก
- สาย
- พิพิธภัณฑ์สถานแห่งชาติราชบุรี
 - ชมและเลือกซื้อผ้าขึ้นตินจาก
 - หรือเลือกซื้อ ชุด-แคนคุณภาพเยี่ยมที่ดอนแร่
- บ่าย
- ถ้ำจอมพล, ถ้ำเขาบิน, สวนสัตว์เปิด-สวนพฤกษศาสตร์เขาประทับช้าง
 - แวะซื้อตุ๊กตาผ้าบ้านสิงห์
- เย็น (17.30 น.)
- ชมค้างคาวที่เขาช่องพราน ก่อนเดินทางกลับ



แบบไปเช้าเย็นกลับ เส้นทาง วงรอบใหญ่

(ดำเนิน๔-สวนผึ้ง-จอมบึง-โพธาราม)

- เช้า
- ตลาดน้ำดำเนินสะดวก
- สาย
- สู่สวนผึ้ง
 - อาบน้ำแร่ที่บ่อคดิง, ชมพิพิธภัณฑ์ภักไทย์, โปงลุม
 - ถ้ำจอมพล, ถ้ำเขาบิน
- เย็น (17.30 น.)
- ชมค้างคาววัดเขาช่องพราน, เดินทางกลับ

TENTATIVE PROGRAM TO VISIT RATCHABURI
(2 DAYS 1 NIGHT)
(DAMNOEN - CHOM BUNG - SUAN PHUNG)

Day 1

- | | |
|-----------|---|
| Morning | - Visit Damnoen Saduak Floating Market |
| 10.00 | - Enjoy the Nang Yai Shadow puppetry performance |
| | - Visit Wat Muang local museum |
| | - Buy cloth dolls at Ban Sing |
| | - Lunch |
| | - Buy Teenjok Sarongs inherited from the Thai Yuan people |
| Afternoon | - Depart for Suan Phung |
| | - Visit Khao Bin Cave and Khao Pratap Chang Centre for the breeding, rearing and survival of wild animals |
| | - Refresh yourself in the hot mineral water stream of Bo Khlung |



Day 2

- | | |
|-----------|--|
| Morning | - Visit Usa-wadee Rose Garden |
| | - Visit Phawothai local museum |
| Afternoon | - See the Dvaravati Buddha Image at Tham Ruesi Khao Ngu |
| | - Visit goddess image at Nong Hoy Temple |
| Evening | - See the countless millions of bats at Khao Chong Pran temple |
| | - Return to Bangkok |

One day Tour (Damnoen-Muang-Chom Bung-Photharam)

- | | |
|-----------|---|
| Morning | - Visit Damnoen Saduak Floating Market |
| | - Visit Ratchaburi National Museum |
| | - Shop for Teenjok Sarongs / mouth organs & flutes at Don Rae |
| Afternoon | - Visit Chompon Cave, Khao Bin Cave , Khao Pratap Chang |
| | - Shop for cloth dolls at Ban Sing |
| Evening | - See the countless millions of bats at Khao Chong Pran |
| | - Depart Ratchaburi |

One day Tour (Damnoen-Suan Phung-Chom Bung-Photharam)

- | | |
|-----------|---|
| Morning | - Visit Damnoen Saduak Floating Market |
| | - Depart for Suan Phung |
| | - Bathe at Bo Khlung Hotspring |
| | - Visit Phawothai Museum Garden |
| Afternoon | - Visit Chompon Cave, Khao Bin Cave |
| Evening | - See the countless millions of bats at Khao Chong Pran |
| | - Depart Ratchaburi |

ที่พักในราชบุรี RECOMMENDED ACCOMMODATION

อำเภอเมือง จังหวัดราชบุรี : **Amphur Muang District, Ratchaburi Province**

ชื่อ ที่ตั้ง/โทรศัพท์ ประเภท/ราคา (บาท) : *Name Address /Telephone No. Type/Price (Baht)*

กวางฮัว 200-202 ถ.อัมรินทร์ : Guang Hua, Amarin Rd./Tel 337119 H/500

นำสิน 2-16 ถ.ไกรเพชร : Nam Sin, Kraiphet Rd./Tel 337633-4 H/500

ราชบุรีดี 43/1 ถ.อุดมศิริ : Ratchaburi Dee1, Udom Siri Rd./Tel 338302, 338542 H/500

หงษ์ฟ้า 89/13 ถ.ราษฎร์ยินดี : Hong Fa, Rat Yindee Rd./Tel 337484 H/500

อารยะ 187/1-12 ถ.ไกรเพชร : Araya, Kraiphet Rd./Tel 337782 H/500

โกลเด้นซิตี 76/1 ถ.เพชรเกษม : Golden City, Petchkasem Rd./Tel 338444, 317140-4 H/1,000

ครัวหลวง รีสอร์ท : Khrua Luang Resort/Tel 321221, 316883 H/1,000

กฤษณะโมเต็ล 118 ถ.คทาธร : Krisana Motel, Kathathorn Rd./Tel 337262 M/500

ศาลาไทยโมเต็ล 65/8 ถ.คทาธร : Sala Thai Motel, Kathathorn Rd./Tel 337172 M/500

เฟรนด์โมเต็ล 59 ถ.เพชรเกษม : Friend Motel 59, Petchkasem Rd./Tel 321221 M/500

เฮ้าส์ 78 137 ถ.เพชรเกษม : House 78, Petchkasem Rd./Tel 338095, 321078 M/500

อำเภอจอมบึง : Chom Bung District

แคว้นฮิลล์ บ้านหนองตานี : Castle Hill, Ban Nong Dtannert/Tel 261223-6 H/1,500-2,500

สวนราชพฤกษ์ : Suan Rajapruek Tel 211923 B/1,000-1,500

อัสวแลนด์ : Asawa Land B/500-2,500

อำเภอดำเนินสะดวก : Damnoen Saduak District

นกน้อย : Nok Noi Tel 251382 H/500

บ้านสุขโขรีสอร์ท : Ban Suk Chok Resort S/500

อำเภอบ้านโป่ง : Ban Pong District

ซีซาร์ พาเลส : Caesar Palace Tel 200052-3 H/500

ลัคกี้ : Lucky Tel 211312 H/500

วิลล่าโฮเต็ล 30/2 ถ.แสงชูโต : Villa Hotel, Saengchuedtho Rd./Tel 221312 H/500

เกษมสุข 2/126 ถ.แสงชูโต : Kasem Suk, Saaengchuedtho Rd./Tel 211384, 221027 H/500

ไทยนารีเวอร์ไซด์ 19/19 ถ.แสงชูโต : Thai Nam Riverside, Saengchuedtho Rd./Tel 211947-8

H/1,000

นิวสิริสัมพันธ์ 8 ถ.เขาสูง-เบิกไพร : New Siri Samphan, Khao Ngu-Berk Phry Rd./Tel 211595

H/500

บ้านโป่งอินน์ 21 ถ.แสงชูโต : Ban Pong Inn,Saengchuedtho Rd./Tel 211923 H/500
ไทยนาโฮเต็ล 19/29 บ้านโป่ง : Thai Nam Hotel,Ban Pong/Tel 211947-8 H/500
ศรีสวัสดิ์ 98-102 บ้านโป่ง : Sri Sawat,Ban Pong/Tel 211027 H/500
ทิพย์โฮเต็ล 105 ซ.กระจ่างวัฒนา : Thip Hotel,Soi Krajang Wattana/Tel 211346 H/500

อำเภอปากท่อ : Pak Tho District

เหมื่อนฝั้น : Muan Fan /Tel. 01-4037585 M/500

อำเภอโพธาราม : Photharam District

แสนสุขโฮเต็ล : Saensuk Hotel H/500

อำเภอบางแพ : Bang Phae District

บ้านเรือนแก้ว : Ban Ruen Kaew Tel 01-2114713 S/1,000-1,500

อำเภอสวนผึ้ง - กิ่งอำเภอบ้านคา : Suan Phung District & Ban Kha Sub-District

สวนนางพญา 1/1 ถ.ชัยป่าหวาย-โป่งน้ำร้อน : Suan Nang Phaya,Chat Pawai-Pong Nam Rawn Rd. /Tel 395185-7,02-5398354-5, 01-2152817 H/500-1,000

มาร์คแลนด์ 1ม.5 ต.สวนผึ้ง : Markland,Muu 5 Suan Phung Sub-District/Tel 364341-2 H/500-1,000

บ่อคลึงฮอตสปริง : Bo Khlung Hot Spring Tel 02-2798169-71,395156 B/1,500-2,500

สวนผึ้งแลนด์ 101/3 ต.บ้านคา : Suan Phung Land, Ban Kha Sub-District/Tel 02-8843983, 01-2112689 B/1,000-1,500

เอ็นเค รีสอร์ท 82/2 ม.1 ถ.ชัยป่าหวาย-โป่งน้ำร้อน : N.K. Resort, Chat Pawai-Pong Nam Rawn Rd./ Tel 395138,395206 S/1,500-2,500

บ้านชมดอย : Ban Chomdoi./Tel 02-4577552,01-9843475 B/600

บ้านบัววัฒนา 24/6 ม.1 ต.สวนผึ้ง : Ban Bua Wattana, Muu 1 Suan Phung Sub-District./ Tel 395081,395083, 221189 B/600

เดียนล่อม : Duenlom Tel. 364111-2.

ภโวทัย Phawothai Tel. 395192-4, 211189

H = Hotel , S = Resort , B = Bungalow , M = Motel

***ราคาที่แจ้งนี้เป็นราคาโดยประมาณ อาจมีการเปลี่ยนแปลง กรุณาโทรสอบถาม
The prices quoted are approximate rates and subject to changes.
Please phone to check details.***

สนามกอล์ฟ : GOLF COURSES

ดราگونฮิลล์ อ.ปากท่อ Dragon Hill , Pak Tho Tel. 032-261205-7

ราชบุรีคันทรีคลับ อ.จอมบึง Ratchaburi Country Club , Chom Bung District Tel. 02-2828620

032-261223-6 รอยัลราชบุรีกอล์ฟคลับ เขาแร้ง อ.เมือง Royal Ratchaburi Golf Club , Khao Raeng , Muang District Tel. 02-2591413-5

PHA CHEE RIVER...แม่น้ำภาชี

MAE KLONG RIVER...แม่น้ำแม่กลอง

กาญจนบุรี...KANCHANABURI

323

3209

3274

3057

3089

บ้านโป่ง...BAN PONG

3089

นครปฐม...NAKHON PATHOM

4

4



วัดขานอน...Wat Khanon

วัดคงคาสาม...Wat Khong Kha Ram

3090

325

3236

กรุงเทพฯ...BANGKOK



วัดเขาช่องพราน...Wat Khao Chong Phra

3089

โพธาราม...PHOTHARAM

3335



ไร่กุหลาบอุซาวดี...Usa-wadee Rose Garden

3087

ถ้ำจอมพล...Chomphon Cave

3087

เขาประทับช้าง...Khao Pratap Chang

ตุ๊กตาบ้านสิงห์...Doll Product

3336

สวนผึ้ง...SUAN PHUNG

น้ำตกผาแดง...Pha Dang Waterfall

3087

แยกปากห้วย...CHAT PA WAI JUNCTION

ธารน้ำร้อนบ่อคลึง...Bo Khlung Hot Spring

ภัวทัย...Phawothai Museum



น้ำตกเก้าชั้น...Kao Chan Waterfall

3313

วัดป่าพระธาตุเขาน้อย...Wat Pa Phrathat Khao Noi

บ้านคา...BAN KHA

สวนป่าสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์...Queen Sirikit Forest Garden



เครื่องทองเหลืองเขาลอยมอโค...Khao Lai Maengkhro Brassware

3337

เมืองราชบุรี...MUANG RATCHABURI

3208

3339

เส้นทางจักรยาน...Bike Route

คูบัว...Koo Bua

3338

โบสถ์วัดพระธาตุ...Wat Phraharuthai

ผ้าจากคูบัว...Pha Jok Products of Koo Bua



ตลาดน้ำดำเนิน...Floating Market

วัดปราสาทสิทธิ์...Wat Prasatsit

3088



ไร่องุ่น...Grape Vineyards

กรุงเทพฯ...BANGKOK

325

35

สมุทรสาคร...SAMUT SONGKRAM

ปากท่อ...PAK THO

3093

สมุทรสงคราม...SAMUT SONGKRAM

MAE KLONG RIVER...แม่น้ำแม่กลอง

อ่าวไทย...GULF OF THAILAND

เพชรบุรี...PETCHBURI

4

จากศูนย์รังสิตเป็นทางหลวงพม่า...MYANMAR

พุทราร้อนโป่งกระทิง...Pongkrating Hot Spring

3206

เส้นทางชมทุ่งทิวเขา...Driving Route



แนะนำเส้นทางขับรถท่องเที่ยว

เส้นทางที่ตัดจากถนนเพชรเกษมผ่านกิ่งอำเภอบ้านคา ไปสู่อำเภอสวนผึ้งนั้น นับว่าเป็นเส้นทางที่สวยงาม หากคุณเดินทางโดยรถยนต์ส่วนตัว และเคยแวะเที่ยวแหล่งท่องเที่ยวในอำเภोजอมบึงมาแล้ว อยากลองใช้เส้นทางอื่นดูบ้าง ขอแนะนำให้ใช้เส้นทางสายแยกอำเภอบ้านคา ๓๒๐๖ ไปบ้านโป่งกระทิง ๓๓๑๓ ก่อนผ่านกิ่งอำเภอบ้านคาสู่สวนผึ้ง หรือจะใช้เส้นทางห้วยหินสิทธิ์ ตรงข้ามทางเข้าตำบลคูบัว ๓๓๑๖ ผ่านบ้านทุ่งหลวง ไปบรรจบกับสายแรกที่บ้านโป่งกระทิง ถึงกิ่งอำเภอบ้านคา ก่อนเข้าสู่อำเภอสวนผึ้งเช่นกันเป็นเส้นทางที่ตัดผ่านป่าและทิวเขา สลับซับซ้อนสวยงามมากเส้นทางหนึ่งในราชบุรี



SUGGESTED DRIVING ROUTES FOR TOURISTS

Turn off of the main Petchkasem Road and go past Amphur Ban Kha Sub-District, into Amphur Suan Phung. This is a beautiful route, but if you are travelling in your own car and have already been to various attractions in Amphur Chom Bung, you might like to try another route. We suggest you take road 3206 at Pak Tho and turn on to road 3313 to Ban Pongkrating before passing Amphur Ban Kha Sub-District to Suan Phung. Alternatively you can use the Huay Chinasi (opposite the turn off to Tambon Koo Bua) Road 3337. This route takes you past Thung Luang until you reach the first road at Ban Pongkrating. Turn on to this road and continue through the Amphur Ban Kha Sub district until you reach Suan Phung. This is perhaps the most beautiful route in Ratchaburi, cutting through the forest and passing close to the undulating mountain ridges.

ราชบุรี...

ตลาดกรส : RECOMMENDED RESTAURANTS IN RATCHABURI PROVINCE

อำเภอเมือง จังหวัดราชบุรี : Amphur Muang Ratchaburi ก๋วยเตี๋ยวไข่ราชบุรี : Guay Fieow Khai Ratchaburi (Egg Noodles) 319657 **จันทร์เพ็ญ (เต้าหู้น้ำแดง ปลาหย่อย)** : Chanphen (Tofu in red sauce: Carp) 337138 **ไทยแสง (พลากุ้ง ต้มยำปลาหย่อย)** : Thai Saeng (Spicy prawn salad : Spicy carp soup) 337102 **เป็ดย่างน้ำผึ้ง** : Ped Yang Nam Phung (Honey-roasted duck) 338740 **ไหมไทย** : Mai Thai 321498 **ร้านอาหารไทยราชบุรี (หมูชะมวง ปลาแรดลั่น แกงเลียง)** : Ran Aharn Thai Ratchaburi ("Chamuang" pork; Chopped fermented fish ; Spicy vegetable soup) 337259 **เรือนแพ (ขาหมูทอดกรอบ ปลาสดคังลวก)** : Ruen Phae (Crispy fried leg of pork ; Poached catfish) 321877 **แพแม่น้ำ (เป็ดร้อน ปลาคังจืด) เจิงสะพานลิลิกันชน ผังท่าเสา** : Phae Mae Nam (Sliced duck ; Fish in sweet curry sauce) on Tha Sho Riverbank at the foot of Siriluck Bridge. **แพกุ้ง ถนนศรีสุริยวงศ์ทางไปอำเภอวัดเพลง** : Phae Kung, Sri Suriyawong Road on the way to Wat Phleng District. **น้ำวัด หน้าวัดคูบัว, ๓.คูบัว** : Na Wat, in front of Wat Koo Bua Temple **เนื้อต้มบ้านดิงห์ ใกล้โรงพยาบาลศูนย์ราชบุรี** : Nuea tom Ban Singha (Boiled beef) near Ratchaburi General Hospital. **ข้าวต้มไก่ หน้าสถานีรถทัวร์ราชบุรี - กทม.** : Huat's Khau Man Kai (Chicken and rice) in front of the Ratchaburi-Bangkok Air-conditioned Bus Station. **อำเภอบ้านโป่ง Amphur Ban Pong** **แพแม่น้ำ (ต้มยำปลาคังคอง)** : Phae Mae Nam (Spicy fish soup ; Roasted neck of pork), Suengchuedtho Road **แพเสนห์ชายน้า (ขาหมูกรอบ เป็ดร้อน เอ็นตุ๋น) ถนนเม็กโพธิ์มน้ำแม่กลอง** : Phae Sa-ne (Chai Nam (Crispy fried leg of pork ; Sliced duck ; Boiled sinew soup), Berk Phry Road on the bank of the Mae Klong River. **วันดี (เป็ดร้อน ไก่ไทยเค็มทอด) ถนนเขาเงา - เม็กโพธิ์** : Wan Dee (Sliced duck ; Salted fried Thai chicken), Khao Ngu-Berk Phry Road **มธุรส (หมี่กรอบ ไก่ไทยผัดซีอิ้ว)** : Mathurot (Crispy noodles ; Thai chicken in soya sauce) 221209 **อำเภอดำเนินสะดวก : Amphur Damnoen Saduak District** **ขวัญดำเนิน (หอยทอดผัดฉ่า ปูหั่น)** : Khwan Damnoen (Sizzling fried shellfish ; Simmered crab) 251480 **พรทิพย์คาเฟ่ (กุ้งก้ามกรามปรุงรสสด)** : Pornthip Cafe (Prawn claws with various seasonings) 251870 **ก๋วยเตี๋ยวเรือดำเนินฯ อร่อยเกือบทุกเจ้า** : Delicious noodles sold from the vendors along the waterways of Damnoen Saduak are almost always excellent. **อำเภอฟธาราม : Amphur Photharam** **ซ่งเกี** : Song Gee 231113 **หทัยทอนนายดี หน้าวัดโพธาราม** : Hoi Thod Nai Dtee (Mr. Dtee's fried shellfish) in front of Wat Photharam Temple. **อำเภोजอมบึง : Amphur Chom Bung** **ลมไชย (ปลาช่อนนึ่งซีอิ้ว)** : Lam Chai (Mullet steamed in soya sauce) 261099 **บึงหางย (ไข่ตุ๋น)** : Pang Ngai (Steamed egg) 261289 **อำเภอบางแพ Amphur Ban Phae** **บ้านเรือนแก้ว** : Ban Ruan Kaew 01-2114713 **เจ็พยอม กม.๑๑ ถนนบางแพ - โพธิ์** : Je Payom, 11 kilometre stone on Thanon Bang Phae - Phohak Road **อำเภอดวนผึ้ง Amphur Suan Phung** **ครัวกระเหรี่ยง** : Khrua Krarieng (Karen Kitchen) 395166 **ป่าหอ** : Pa Hor หน้าที่ว่าการอำเภอสวนผึ้ง In front of the Amphur Suan Phung District Office.



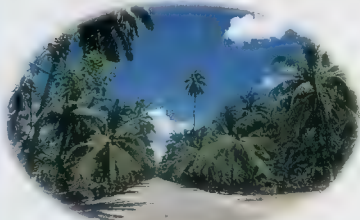
WAT PHLENG : This is a small district close to Amphur Muang, where a quiet atmosphere of calm still prevails. A rural lifestyle still exists amongst the people who have built their homes in the plantations beside the waterways. From the Montree Suriyawong Road, stay close to the edge of the Mae Klong River until you reach road 3088. Then go along the banks of the Orm River, past a shady coconut plantation. This is a very suitable route if you have chosen a cycling holiday with your family or a group of friends. On the way, you can take regular breaks to drink coconut milk from young coconuts, which can be purchased from the workers in fields and gardens. Or else you can quench your thirst with "oilang" the traditional strong Thai-style black iced coffee. And if you feel hungry around 2 o'clock in the afternoon, you can stop on the boat landing at Wat

some traditional Thai noodles from the vendors who row and paddle their boats up and down the river, then wash your lunch down with some more iced coffee.

the boat landing at Wat

BICYCLE RIDERS

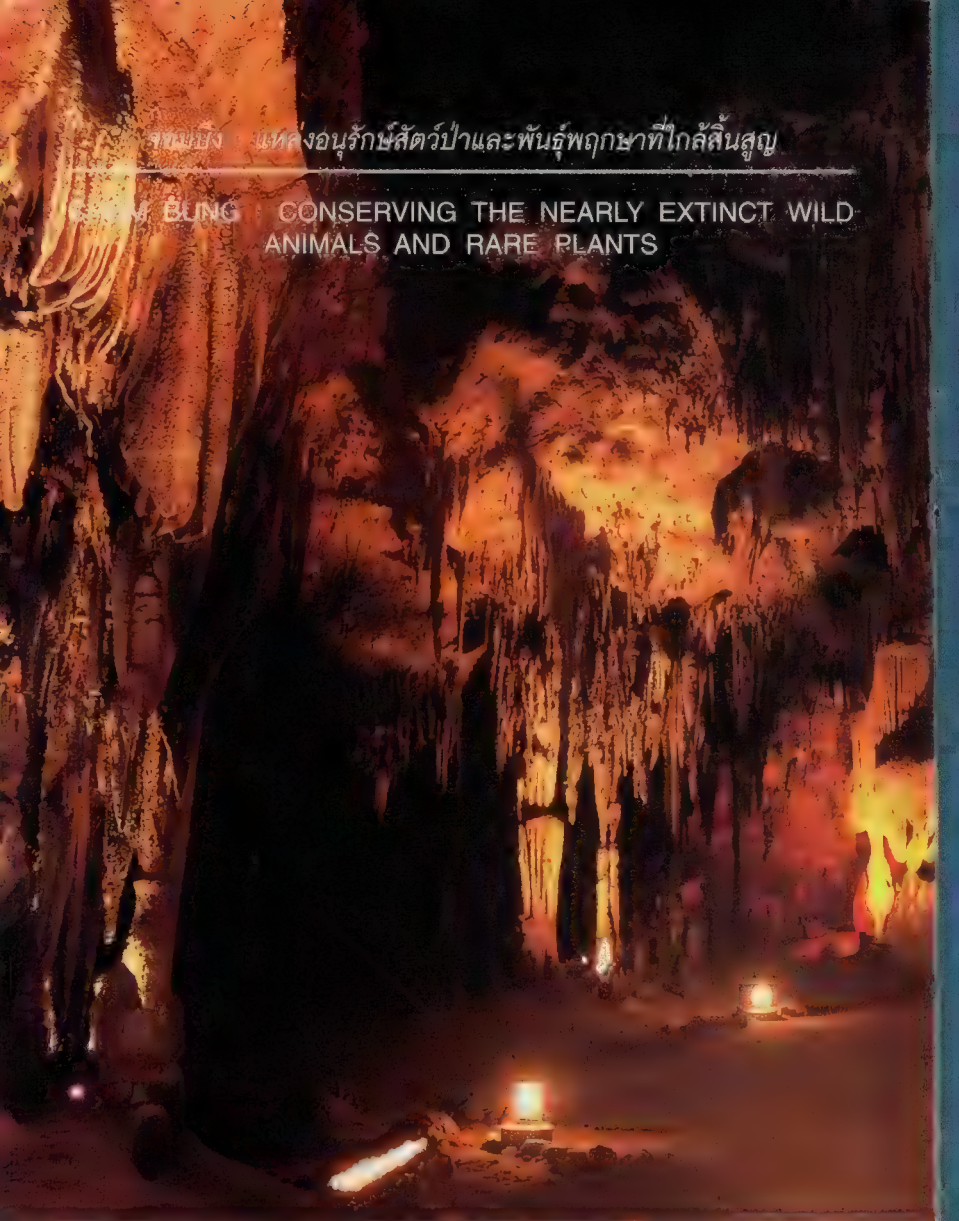
are very welcome here. The area is a popular cycling route for those who prefer a quiet and scenic route. The province's first nearby province road was completed in the Don Chaiyong Samut group. This is the gathering place for bicycle riders to travel around and collect rubbish, plant trees and even on a tour about the teachings of Buddha. These enlightening and interesting activities will not only improve your knowledge but also help perform public services for the good of the community. For further information get in touch with the Krakrae by calling 319700 or the Amphur Office Amphur Wat Phleg in 319471.



วัดเพลง

เส้นทางจักรยาน

หากสนใจเดินทางท่องเที่ยวโดยจักรยาน หรือร่วมกิจกรรมการเดินทางโดยจักรยาน ในจังหวัดราชบุรี และจังหวัดใกล้เคียง ติดต่อสอบถามรายละเอียดได้ที่ ชมรม ดอกประยงค์สามฝั่ง ชมรมที่ใช้จักรยาน เป็นเครื่องมือในการเดินทางและทำ กิจกรรมเก็บขยะ บำรุงต้นไม้ สนทนาธรรม เป็นกิจกรรมที่ให้ทั้งความรู้ ความเพลิดเพลิน และบำเพ็ญประโยชน์ ติดต่อสอบถาม คุณไกรฤกษ์ โทร ๓๑๙๓๐๐ หรือที่ว่าการ อำเภอวัดเพลง ๓๑๙๔๗๑



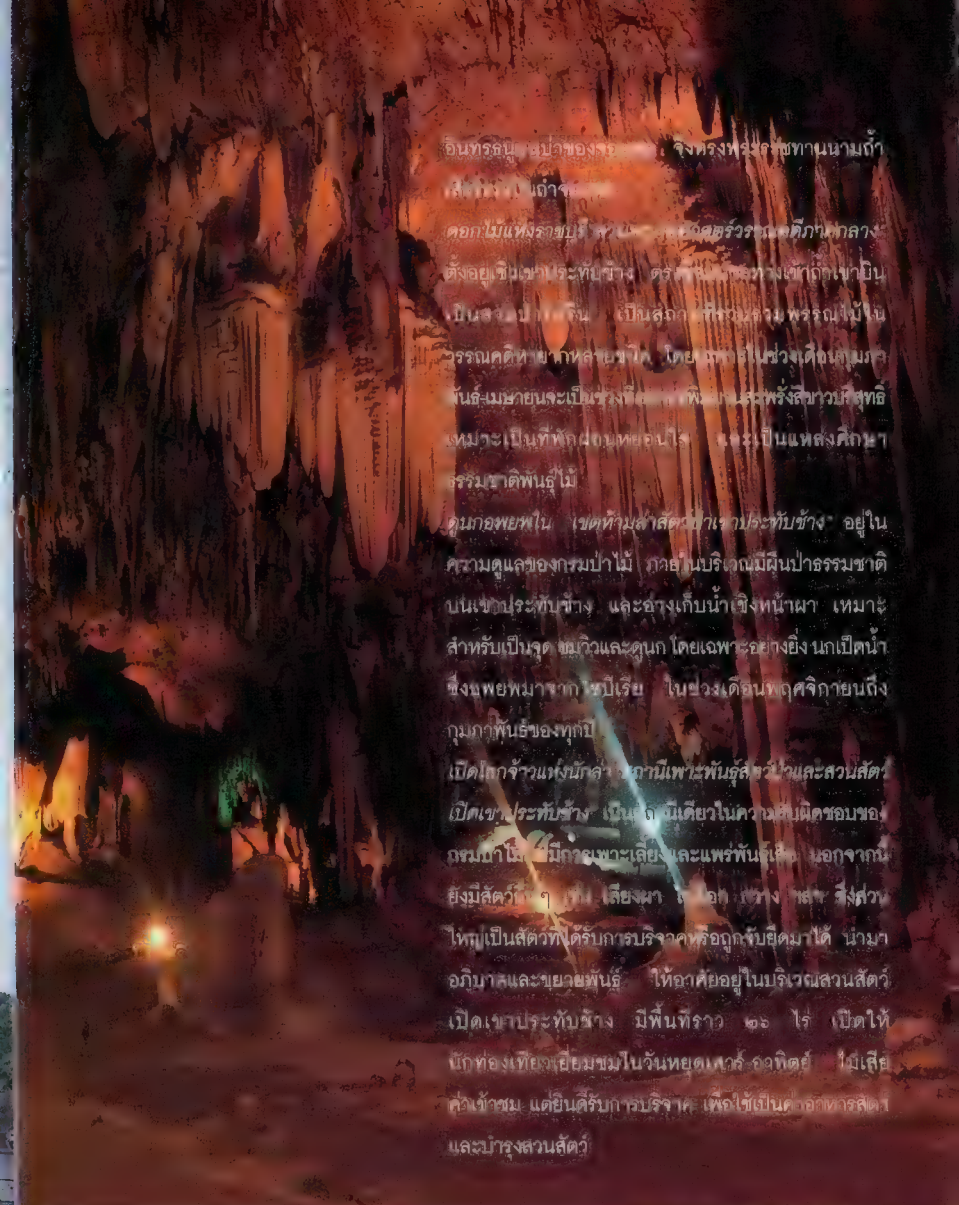
จันทบุรี : แหล่งอนุรักษ์สัตว์ป่าและพันธุ์พืชที่ใกล้สูญ

SAKIM BUNG CONSERVING THE NEARLY EXTINCT WILD ANIMALS AND RARE PLANTS

อำเภอที่เปรียบเสมือนประตูสู่สวนผึ้ง จากอดีตที่เป็นผืนป่าและเขาหินปูน ก่อเกิดโตรก
ถ้ำสวยงามขึ้นชื่อหลายแห่ง ปัจจุบันเป็นแหล่งอนุรักษ์สัตว์ป่าและพรรณไม้ดอกหายากหลายชนิด
เป็นอำเภอหนึ่งของราชบุรี ที่มีแหล่งท่องเที่ยว เหมาะกับเขาวงกตและครอบครัว

ชมหินสวยกลางแสงสีที่ "ถ้ำเขาบิน" ห่างจากตัวเมืองราชบุรีประมาณ ๒๒ กิโลเมตร ตั้งอยู่ในเทือก
เขาบิน มีหินงอกหินย้อยสวยงามมาก ที่มาของชื่อถ้ำ เชื่อว่ามาจากหินงอกย้อยเป็นรูปพญานาคขี้น
กางปีกดูสง่างาม จึงได้ชื่อว่า ถ้ำเขาบิน และภายในถ้ำยังมีบ่อน้ำแร่เล็กๆ ที่ชาวบ้านเชื่อกันว่า เป็นบ่อน้ำ
ศักดิ์สิทธิ์ ปัจจุบันมีการจัดแสงไฟตามกลุ่มหินย้อยต่างๆ เพื่อเสริมจินตนาการ

ตื่นตาหินย้อยระย้า ณ "ถ้ำจอมพล" ห่างจากถ้ำเขาบิน ๑๑ กิโลเมตร อยู่ในสวนรุกขชาติ เดิมมีชื่อว่า



อินทรีบิน อยู่ข้างช่องน้ำ จมทรงพระพรหมนามถ้ำ
เสด็จมาในถ้ำ

ดอกไม้นางรองบรุษ งามเป็นศรีของสุวรรณภูมิกลาง
ตั้งอยู่ริมธารน้ำประจักษ์ ตรึงใจคนทางเจ้าถ้ำเขามัน
เป็นธรรมาภิบาล เป็นสัจจะที่คนร่วมพรหมไม่ใน
วรรณคดียากหลายนัก โดยแต่ก่อนช่วงเดือนมกราคม
นั้นธรรมาภิบาลจะเป็นราชบัณฑิตที่คนร่วมพรหมให้สิทธิ
เหมาะจะเป็นที่ฝึกฝนพยานใจ จะจะเป็นแหล่งศึกษา
ธรรมชาติพันธุ์ไม้

คุณกฤษณ์ใน เขตห้ามล่าสัตว์ป่าเขาประทับช้าง อยู่ใน
ความดูแลของกรมป่าไม้ ก่อขึ้นบริเวณนี้มีพื้นที่ประมาณ
บนเขาประทับช้าง และอ่างเก็บน้ำเชิงหน้าผา เหมาะ
สำหรับเป็นจุดชมวิวและดูนก โดยเฉพาะอย่างยิ่ง นักเปิดน้ำ
ซึ่งอพยพมาจากอเมริกา ในช่วงเดือนพฤศจิกายนถึง
กุมภาพันธ์ของทุกปี

เปิดโลกจำแห่งนักล่า งามนิพพานันธุ์สัตว์ในและสวนสัตว์
เปิดเขาประทับช้าง เป็นถ้ำ มีเดียวในความลับมีคอบของ
กรมป่าไม้ มีถ้ำเฉพาะเลี้ยง และแพร่พันธุ์แล้ว นอกจากนี้
ยังมีสัตว์อื่นๆ ทั้ง เลียงผา หมี แดก เขาวง กวาง วัว หมี
ใหญ่เป็นสัตว์ที่ได้รับการรักษาหรือถูกจับยึดมาได้ นำมา
อภิบาลและขยายพันธุ์ ให้อาศัยอยู่ในบริเวณสวนสัตว์
เปิดเขาประทับช้าง มีพื้นที่ราว ๒๐ ไร่ เปิดให้
นักท่องเที่ยงเยี่ยมชมในวันหยุดเสาร์-อาทิตย์ ไม่เสีย
ค่าเข้าชม แต่ได้รับการบริจาค เพื่อใช้เป็นค่าอาหารสัตว์
และบำรุงสวนสัตว์

ถ้ำมูจรินทร์ มีหินงอกหินย้อยสวยงาม
มาก ในถ้ำมีปล่องไฟแสงลอดผ่าน
ลงมาได้ ภายในประดิษฐานพระพุทธร
ไสยาสน์ มีการฉลองกันเป็นประจำ
ทุกปีในหน้าแล้ง รัชกาลที่ ๕ เคย
เสด็จประพาสถ้ำนี้ ทรงพอพระทัย
ความงามของหินงอกหินย้อยโดยเฉพาะ
หินย้อยผาวิจิตรที่เหมือนกับรั้วไหม



SEE THE COLOUR-ILLUMINATED ROCKS AT KHAO BIN CAVE : Located about 22 kilometres from Ratchaburi city centre is the mountain range of "Khao Bin", or "Flying Mount", which is home to the cave of the same name. Inside are incomparable stalagmites and stalactites. It was one of these stalagmites in the shape of a majestic giant eagle with its wings outspread which gave the cave its name. Also inside is a small mineral spring which villagers believe is sacred. Nowadays, illumination by coloured lights help enhance visitors' views and enjoyment. Admission is just B10.

BE DAZZLED BY THE SUSPENDED STALACTITE OF CHOMPON CAVE : About 11 kilometres from Khao Bin cave and situated within an arboretum is another cave. This one was formerly known as "Tham Mutchalin" or "Mutchalin Cave". Inside there are many beautiful stalactites and stalagmites which are illuminated by daylight from an open skylight. Each year during the dry season, a celebration is held in honour of the image of Phra Phutta Siyas. When King Rama 5 visited this cave he was impressed by the beauty of the stalactites and stalagmites, especially one called Pha Wichit, which he thought looked like the stripes worn on the sleeve of a field marshal showing his rank. He then bestowed the cave the new name of "Tham Chomphon" or "Field Marshal Cave".

THE FLOWERS OF RATCHABURI : THE CENTRAL REGION BOTANICAL GARDEN OF FLOWERS FROM THAI LITERATURE : Located at the foot of the "Pratap Chang" opposite the entrance to "Khao Bin" cave. It is a peaceful and shady forest garden with many rare species of plants which have been mentioned in Thai literature. It is most beautiful between February and April when the white Orapiw flower is in bloom. The garden is a lovely place for rest and relaxation while improving your knowledge of the plants.

OBSERVE THE MIGRATING BIRDS IN THE PROTECTED AREA OF KHAO PRATAP CHANG :

TAIN : Under the control of the Forestry Department, the area has unspoiled forest for the benefit of Pratap Chang, with a reservoir at the top. It is a lovely site for watching the migrating birds, especially teals, which wing in from Siberia and Japan every year in Thailand from November to March.

LOOK INTO THE WORLD OF THE HUNTERS AT THE KHAO PRATAP CHANG CENTRE FOR THE BREEDING, REARING AND SURVIVAL OF WILD ANIMALS : This is the only centre in Thailand under the control of the Forestry Department

which is responsible for the breeding, rearing and preservation of tigers. Besides the tigers, antelope, guinea fow, deer etc. are also bred for here. Most of the animals here have been donated, or were formerly held in captivity. They are brought to this area for protection, and to be able to live freely.

When the Khao Pratap Chang Wildlife Sanctuary is opened for the public on each Saturday and Sunday, however, donations are always received with very grateful thanks, and will be used to feed the animals and improve the environment in which they live.

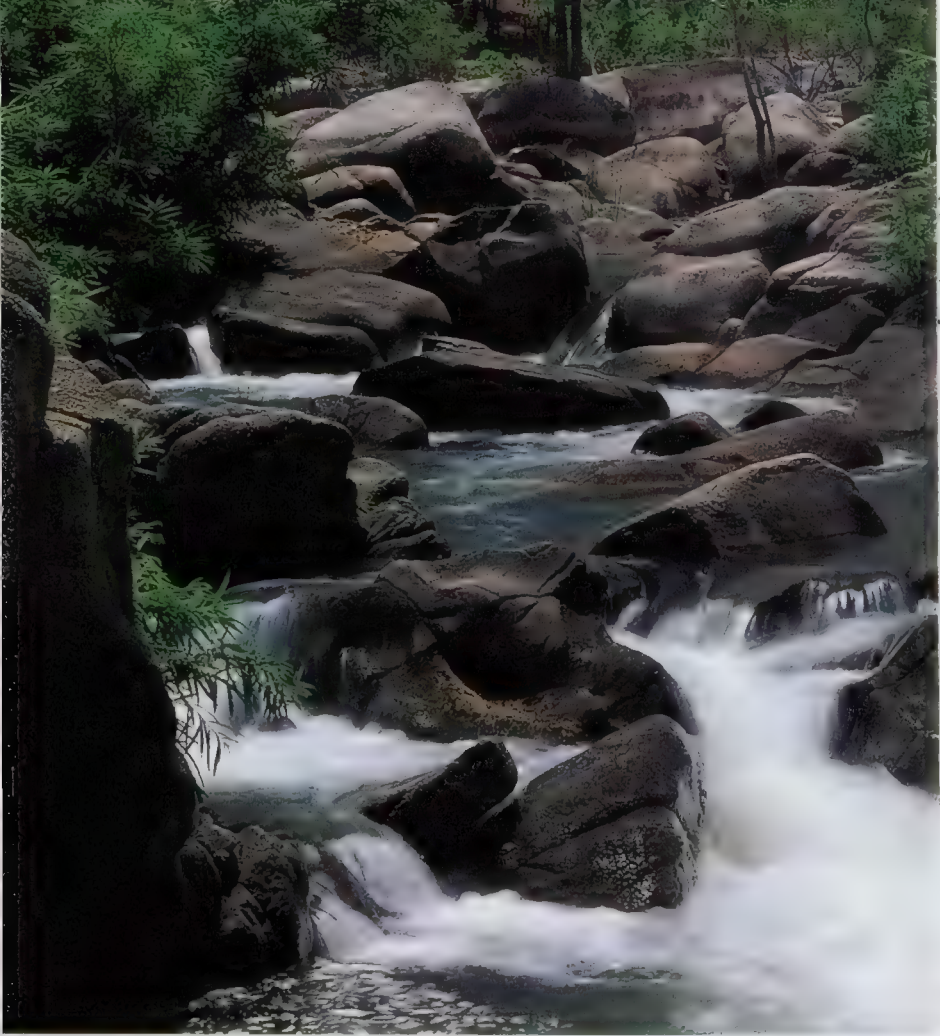
จอมบึง : แหล่งอนุรักษ์สัตว์ป่าและพันธุ์พืชหายากที่ใกล้สูญ

CHOM BUNG : CONSERVING THE NEARLY EXTINCT WILD ANIMALS AND RARE PLANTS

This Amphur is always referred to as the gateway to "Suan Phung" or the "Bee Garden". In the past, the area was just forest and limestone mountains which formed the many beautiful caves in the area. Nowadays, it is a conservation area for the protection of hunted animals and many rare species of plants. The town has many attractions to visit and is one of the most suitable places in Ratchaburi for young people and families.

สวนผึ้ง ราชินีแห่งดินแดนตะวันตก

SUAN PHUNG BEE GARDEN QUEEN OF THE WEST



สวนผึ้งเป็นอำเภอที่มีพื้นที่สูงในหุบถันของขุนเขาวัดชายแดนไทยพม่าจึงทำให้มีสภาพอากาศที่เย็นสบายคล้ายภาคเหนือ เป็นสวรรค์ของนักท่องเที่ยวที่ชื่นชอบอากาศเย็นและอยู่ใกล้กรุงเทพมหานครเพียงชั่วระยะเวลาข้ามรถ ๒ ชั่วโมง มีที่พักพร้อมสรรพทั้งแบบสะดวกสบายและสไตล์แคมป์ปิ้งให้เลือกรถตลอดจนแหล่งท่องเที่ยวที่น่าสนใจมากมายให้สัมผัส ...**ชุ่มชื้นกับธารน้ำแร่ " บ่อคลึง "** ห่างจากตัวเมืองสวนผึ้งไปประมาณ ๑๕ กม. มีต้นกำเนิดจากเทือกเขาตะนาวศรี น้ำไหลตลอดทั้งปี อุณหภูมิ ๑๐๐-๑๓๕ องศาเซลเซียส ...**ชมการยุบตัวของผืนดินที่ "โป่งยุบ"** อยู่ที่บ้านท่าเคย ก่อนน้ำตกถ้ำเข็ก ๕ กม. มีทางแยกซ้ายไปอีก ๕ กม. เกิดจากการยุบตัวของแผ่นดินทำให้เกิดลักษณะโตรกผาคล้ายแนวเมืองมี จ.แพร่



... "ไร่อุษาวดี" ที่นี้รอยด้วยถ้ำหินงูหลาบ ห่างจากตัวอำเภอสวนผึ้งประมาณ ๑๖ กิโลเมตร แยกเข้าไปทางน้ำใสอีกประมาณ ๕ กิโลเมตร เป็นไร่เอกชนซึ่งปลูก กุหลาบพันธุ์ต่างๆ และไม้ดอกหลายชนิด กลางหุบเขา เที่ยวชมได้ตลอดปี โดยเฉพาะอย่างยิ่งในช่วงฤดูหนาวจะงดงามเป็นพิเศษ ...**เขลียงพรรณไม้ใน "สวนป่าสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์"** จัดสร้างเพื่อเฉลิมพระเกียรติสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์พระบรมราชินีนาถ ในวโรกาสเจริญ พระชนมพรรษา ๕ รอบ เป็นศูนย์รวม พรรณไม้ป่านานาชนิดอันมีค่าทางเศรษฐกิจและเป็นแหล่งศึกษาทางธรรมชาติที่ดียิ่ง ทั้งยังมีลำน้ำภาชี ไหลผ่านกระหอบแก่งหินขนาดใหญ่ที่รู้จักกันในนาม แก่งส้มแมว โปรดตรวจลอม ช่วงเวลาเปิดปิดก่อนเข้าชม ...ชมของเก่า และเรือนไทยในสวนสวยที่ "**พิพิธภัณฑ์ ภาวทัย**" ห่างจากอำเภอประมาณ ๒ กม. ภายในพื้นที่ขนาดใหญ่สร้างเป็น หมู่เรือนไทยจัดแสดงเครื่องใช้ไม้สอยแบบไทยๆ และของโบราณนับพันชิ้น โดยรอบตกแต่งด้วยไม้ไทย ไม้ดัด และ ไม้ต่าง ๆ มากมายหลายชนิด มีบ้านพัก และเต็นท์ให้บริการ

...**สดชื่นกับสายน้ำ "น้ำตกเก้าชั้น"** ตั้งอยู่ถัดจากธารน้ำร้อนบ่อคลึงไปประมาณ ๑ กม. มีความสูง ๙ ชั้น ตกจากหน้าผาสูงกลางหุบเขา ปริมาณน้ำจะมากในชั้นบนๆ และช่วงฤดูฝน จากชั้นแรกถึงชั้นสุดท้าย เดินเท้าถึงกันได้ ใช้เวลาประมาณ ๒ ชั่วโมง





สวนผึ้ง : ราชินีแห่งดินแดนตะวันตก

"SUAN PHUNG" BEE GARDEN : QUEEN OF THE WEST.

The town is an area of high ground surrounded by mountains and adjoining the Thai-Burmese border. Consequently the climate is pleasantly cool, unlike that in the north of Thailand, and being just two hours from Bangkok is an ideal haven for those who live in, or near, the hotter, more humid and polluted capital. Here you will find comfortable accommodation and campsites at your service, and a lot of interesting places for you to experience.

REFRESH YOURSELF IN THE HOT MINERAL WATER STREAM OF "BO KHLUNG" About 15 kilometres from Amphur Suan Phung, this hot mineral stream has its source in the Tanaosri mountain range. The stream flows throughout the year and the temperature of the water ranges from 120-134 degrees fahrenheit. Travellers are able to come and bathe in the warm mineral water. There is also accommodation and a campsite for visitors to use.

SEE THE SUBSIDED GROUND OF "PONG YUB" Located at Ban Tha-Kheay, turn left about 5 kilometres before the town centre and go straight ahead for a further 5 kilometres. The subsidence of the ground has created a steep cliff similar to the one in Pae Muang Phi in Phrae Province.

FRESHEN UP IN THE CASCADING WATER OF "NAM TOK KAEW CHAN" WATERFALL

1 kilometre from Bo-Khlung hot stream is "Nam Tok Kaew Chan" or "Nine-Level Waterfall". As the name indicates, the water cascades from the ninth level and down the central valley of a steep cliff, especially during the rainy season when there is always a lot of water at the top level. It is possible to walk up to the ninth level and takes about 2 hours.

"RAI USA-WADEE" THE PLACE SPRINKLED WITH ROSE PETALS Go about 16 kilometres from the town centre and turn off when you reach Huay Nam Sai. From here go straight ahead for about 5 kilometres. You will reach a private plantation where many different kinds of roses and flowering plants are cultivated in the middle of a valley. Visitors are welcomed throughout the year, but the best time to visit is during the cool season when the

beautiful blooming plants create a special atmosphere. Accommodation is also available for visitors.

BE CAPTIVATED BY ALL KINDS OF PLANTS AT "SUAN PHA SOMDET PHRA NANG CHAO SIRIKIT" OR "QUEEN SIRIKIT FOREST GARDEN"

Opened in honour of and to celebrate the completion of Queen Sirikit's fifth cycle, or her 60th Birthday. There are many kinds of different forest plants on show at the centre, several of which have economic benefit. The garden is also an excellent place to study nature. Adding to the atmosphere are the rapids of the Pha Chee tributary as they crash over and through large rocks and boulders. These rapids are known as the "Kang Som Maew" rapids.

SEE THE PAST AND THAI HOUSES IN THE BEAUTIFUL MUSEUM GARDENS OF "PHIPITIPHAN PHAWOTHA" This large area of land is located on a side road about 2 kilometres from the town. Inside are a number of traditional Thai houses displaying a range of very typical Thai implements and countless ancient objects which were used in or to adorn the houses. These objects include Thai wood, dwarfed trees and water jars.

A CHALLENGING ROUTE FOR TRAVELLERS - "KHAW KRAJOM MOUNTAIN" "NAM TOK PHA DANG" WATERFALL This area reaches to the Thai-Burmese border. Go up the mountain before you reach "Rai Usa-wadee" Rose Garden. The road is challenging and dangerous and really suited to four-wheel drive cars. However the cool climate, beautiful view and birdwatching make the effort worthwhile.



A newly formed and little-known Amphur Sub-District located west of Ratchaburi town centre, its area extends to the Thai-Burmese border. There are many outstanding, unspoilt and natural places which can easily infatuate tourists and distract them from their planned itineraries.

FOLLOW THE HORNBILLS TO "NAM TOK HUAY SUAN PHLO" WATERFALL Located in the forest and animal protection zone of Phá Chee River, Muu 4, Tambon Ban Bung, the waterfall is surrounded by unspoilt natural forest.

It has been reported that 5 different kinds of hornbills were sighted in this area together with other scarce birds such as long-tailed white drongo. There are also many wild orchids during the hot season and thousands of bees. You should try to stay at least one night if you want to see everything, and lovers of the forest can't fail to enjoy this spot.

INVADE THE HERB JUNGLE AT "NAM TOK SUB-TOEY" WATERFALL Situated about 6 kilometres from the Amphur Sub-District. It is about 2 kilometres from the top to bottom level of this nine-level waterfall. On the way you can see all kinds of herbs, wild orchids and ferns.

PAY HOMAGE TO THE REMAINS OF LUANG PU THET AT "WAT PA PHRATHAT KHAO NOI" In Muu 1, Tambon Ban Kha, about half a kilometre from the Amphur Sub-District, there is a pagoda which houses the remains of "Luang Pu Thet" and is deeply respected by followers of Buddhism. On the mountain is a spot where you get the closest view of the Tanaosri Mountains.

WHERE A HOT STREAM MEETS A COOL STREAM AT "PHU NAM RAWN PONGKRATING" SPRING There is a hot spring located in Ban Kha Sub-District. The temperature in the pond is 65 degrees centigrade. If visitors to the spring clap their hands, a stream of bubbles will gush into the air. The place is open for tourists who wish to bathe at the spot where the cool water from the Tanaosri Mountains meets the hot water which flows from the spring.

ถึงอำเภอใหม่ที่ไม่ค่อยเป็นที่รู้จักมากนัก ตั้งอยู่ทางทิศตะวันตกของเมืองราชบุรี มีพื้นที่ติดชายแดนไทย-พม่า มีความโดดเด่นในความเป็นแหล่งธรรมชาติที่สมบูรณ์และบริสุทธิ์ ทำให้นักท่องเที่ยวผู้หลงใหลในไพร่กว้าง ตามรอยนกเงือกสู่ "น้ำตกห้วยกรมทศ" ตั้งอยู่ในเขตรักษาพันธุ์สัตว์ป่าแม่น้ำภาชีหมู่ ๕ ต.บ้านปิง เป็นน้ำตกที่มีสภาพธรรมชาติแวดล้อมของป่าที่สมบูรณ์และหลากหลายทางชีวภาพมากแห่งหนึ่ง โดยมีรายงานการพบนกเงือกถึง ๕ ชนิดและนกป่าหายาก เช่น นกแซงสวรรค์สีขาวหางยาว รวมทั้งกล้วยไม้ป่ามากมาย ในช่วงฤดูร้อนเป็นแหล่งรวมของบรรดานักนิยมแบ่น้ำ ความพักผ่อนอย่างน้อย ๑ คืนเพื่อเที่ยวชมธรรมชาติได้ทั่ว นักนิยมไพรไม่ควรพลาด. มุกดงสมุนไพรใน "น้ำตก

ห้วยกรมทศ" ห่างจากกิ่งอำเภอประมาณ ๖ กม. เป็นน้ำตก ๙ ชั้น ชั้นบนสุดห่างจากชั้นล่างสุดประมาณ ๒ กม. ระหว่างทางจะพบพืชสมุนไพร กล้วยไม้ป่า และเฟิร์นมากมาย แม้สักการะอิฐทรงปูเหล็ก ณ "วัดป่าพระอุดม" น้อย ตั้งอยู่ในหมู่ ๑ ต.บ้านคา ห่างจากกิ่งอำเภอประมาณ ๕๐๐ เมตร เป็นที่ตั้งของเจดีย์บรรจุอัฐิธาตุของหลวงปู่เหล็ก เทศกรังสี อันเป็นที่เคารพนับถือของพุทธศาสนิกชนบนเขาเป็นจุดชมวิวที่ไกลเทือกเขาตะนาวศรีที่สุด เมื่อสายน้ำร้อนบรรจบสายน้ำเย็นที่ "น้ำร้อนไทยประจัน" เป็นบ่อน้ำร้อนที่ตั้งอยู่ในเขตกิ่งอำเภอบ้านคา มีอุณหภูมิไม่พอ ๖๕ องศาเซลเซียส หากดื่มยาเย็นสร้างคลื่นเสียงด้วยการปรบมือ น้ำร้อนในบ่อจะมีฟองอากาศพวยพุ่งออกมา เปิดให้นักท่องเที่ยวเลือกอาบน้ำได้ระหว่างน้ำเย็นที่ไหลจากเทือกเขาตะนาวศรีและน้ำร้อนที่ไหลจากบ่อ

บ้านคา : ธรรมชาติงดงาม สุดแดนสยามตะวันออก

BAN KHA : BEAUTIFUL NATURE : SIAM TANAOSRI'S FINAL
FRONTIER





Name and Date	Name and Date
<p>ประเพณีแห่พระทางน้ำ วัดปราสาทสิทธิ์ PARADING OF THE LORD BUDDHA AT WAT PRASART SIT OR HAE PHRA TARNG NAM</p>	<p>ขึ้น 2 ค่ำเดือน 3 ตามจันทรคติ The second day of the waxing moon of the third lunar month.</p>
<p>เทศกาลล่องหนานและตลาดน้ำดำเนินสะดวก SWEET GRAPE FESTIVAL AND DAMNOEN SADUAK FLOATING MARKET</p>	<p>สัปดาห์สุดท้ายของเดือนมีนาคม ณ ตลาดน้ำคลองต้นเข็ม Last week of March at Ton Khem Floating Market</p>
<p>งานประเพณีไทยทรงดำ THAI SONG DAM FESTIVAL</p>	<p>กลางเดือนเมษายนทุกปี ณ หมู่บ้าน หนองลังกา อำเภอกาฬทอง In the middle of April each year, in Muuban Nong Lungka, Amphur Pak Tho.</p>
<p>งานทำบุญทำสังกรานต์ชาวไทยเชื้อสายมอญ MON MERIT-MAKING AND NEW YEAR FESTIVAL</p>	<p>หลังวันสงกรานต์ไทย กลางเดือนเมษายน ณ วัดดอนกระเบื้อง อำเภอโพธาราม In the middle of April after Thai New Year Festival at Wat Don Kra Buang Temple, Amphur Pho Tharam District</p>
<p>งานประเพณีข้าวหอมชาวไทยตะนาวศรี THAI TANAOSRI "RICE WRAPPED IN BANANA LEAVES" FESTIVAL (THAI KAREN).</p>	<p>ช่วงเดือนสิงหาคมของทุกปี บริเวณ หน้าที่ว่าการอำเภอสามโก้ และ กิ่งอำเภอบ้านคา Held annually during August on the grounds in front of Amphur Suan Phung District office and Amphur Ban Kha Sub-District Office.</p>
<p>เทศกาลกินเจ "KIN JE" VEGETARIAN FESTIVAL</p>	<p>ช่วงหนึ่งของเดือนกันยายน-ตุลาคม ณ อำเภอบ้านโป่งและอำเภอกาฬทอง During September - October in Amphur Ban Pong and Amphur Pak Tho District</p>



THE DETAILS OF EVENT

THINGS TO REMEMBER: ADDITIONAL INFORMATION

ขบวนเรือประดับธงทิวแห่พระวัดปราสาทสิทธิ์ตามคลองดำเนินสะดวก
A procession of boats all decorated with flags and pennants parade images of The Lord Buddha from Wat Prasart Sit down Damnoen Saduak Canal.

จัดจำหน่าย ประกวด และนิทรรศการเกี่ยวกับองุ่นหวาน
ผลผลิตทางการเกษตรและนิทรรศการเรือโบราณ

Sales, contests and exhibitions related to sweet grape and other agricultural products. Exhibition of ancient boats.

ประเพณีเซ่นไหว้ผีบรรพบุรุษ (เสนเรือน) ในช่วงกลางวัน ส่วนกลางคืน
เป็นการละเล่น ฟ้อนรำ สนุกสนาน ทุกคนล้วนแต่งกายด้วยชุดประจำถิ่น
Making of offerings to the spirits of ancestors (Sen Ruan) around midday. At night, there is entertainment, dancing and other fun and games, with everyone attired in traditional dress.

ชาวมอญผู้เฒ่าแต่งกายด้วยเสื้อผ้าตามประเพณี และสงฆ์นำพระ
นอกจากนี้ยังมีการละเล่นพื้นบ้านเช่น ตะบ้ำมอญ เล่นทรงผีกระลา
ผีกระด้าง ผีมดแดง ฯลฯ

The people dress in traditional attire. Buddha images are bathed and traditional games are played such as "Mon Saba"
"Song Phikala", "Phrikadkong" and "Phi Mot Dang".

มีการสาธิตการทำข้าวฟ่อกระเหียงตามประเพณี การแสดงทางวัฒนธรรม
ชาวไทยกระเหียง การจำหน่ายสินค้าพื้นบ้าน ฯลฯ

Traditional demonstrations in the art of making Karen-style rice wrapped in banana leaves. A programme of traditional dance and cultural shows, and ■ chance to browse and buy traditional local Karen products etc..

มีการถือศีลไม่กินเนื้อสัตว์และมีการเข้าทรงตามความเชื่อ
Strictly observed abstinence from eating meat and fish according to their beliefs.

ศูนย์ประชาสัมพันธ์การท่องเที่ยว
อำเภอดำเนินสะดวก

Damnoen Saduak Tourist Information Center Tel.241023, 346161

ที่ว่าการอำเภอดำเนินสะดวก
โทร. 241204

Damnoen Saduak District Office
Tel. 241204

ที่ว่าการอำเภอปากท่อ
โทร. 281261

Pak Tho District Office.
Tel. 281261

ที่ว่าการอำเภอโพธาราม โทร.231299
Amphur Pho Tharam District Office
Tel. 231299

ที่ว่าการอำเภอสวนผึ้ง โทร. 395156
กิ่งอำเภอบ้านคา โทร.395140

Amphur Suan Phung District Office.
Tel. 032-395156

Amphur Ban Kha Sub-District office.
Tel. 395140

ที่ว่าการอำเภอบ้านโป่ง โทร.211240
ปากท่อ โทร. 281261

Ban Pong District Office. Tel.211240
Pak Tho District Office. Tel. 281261



TRAVELLER'S GUIDE

kilometres from Bangkok along the Petchkasem Road Phra Pathom Pagoda, and continue until you reach the gateway to the Floating Market. It should take about one hour to experience the natural beauty of the early morning, and want to watch the sunrise, take the Thonburi - Pak Tho Road (Highway 35). Along this route you can enjoy the splendour of a new dawn, and the rays of golden sunshine on the horizon! Beside the road are the white salt hills and the windmills of Samut Songkram Province which you will see before you turn right at Wang Manao junction to Amphur Pak Tho. Altogether, a distance of about 109 kilometres.

BY LOCAL BUS : You have a choice of using first-class air-conditioned bus, or regular bus. Buses leave from Sai Tai Southern Bus Terminal from 6.00 am to 11.00

ราชบุรี

RATCHABURI

คู่มือนักท่องเที่ยว

รถยนต์ส่วนตัว เพียง ๑๐๐ กิโลเมตร จากกรุงเทพฯ ตามถนนเพชรเกษม (ทางหลวงแผ่นดินหมายเลข ๔) ผ่านองค์พระปฐมเจดีย์ ถึงอำเภอบางแพะ ประตูลู่ตลาดน้ำดำเนินสะดวก ใช้เวลา ราว ๒ ชั่วโมง หรือหากเดินทางรวมรวมขาคิยามรุ่งอรุณ ขอแนะนำให้ใช้ถนนธนบุรี-ปากท่อ (ทางหลวงแผ่นดินหมายเลข ๓๕) จะพบกับบรรยากาศความใหม่ที่แสงงดงาม วิวทิวทัศน์ของไร่ข้าวหอมมะลิ เรียงรายสองข้างทางด้วยคลองเกลือสีขาวและกังหันลม แดงจังหวัดสมุทรสงคราม ก่อนเลี้ยวขวาที่แยกวังมะนาวเข้าสู่ท่าเรือปากท่อ รวมระยะทางประมาณ ๑๐๙ กม.

รถประจำทาง มีรถโดยสารวิ่งแบบปรับอากาศขึ้น ๑ ไปรับอากาศขึ้น ๒ และไปปรับอากาศ ออกจากสถานีขนส่งสายใต้ทุกวัน ตั้งแต่ ๐๖.๐๐-๒๓.๐๐ น. สอบถามข้อมูลเพิ่มเติมได้ที่ ๔๓๕-๑๑๙๔ (รถปรับอากาศ) และ ๔๓๕-๕๕๕๗๖ (รถธรรมดา) ค่าโดยสาร ๓๐-๕๕ บาท (รถปรับอากาศยังมีรถปรับอากาศคันเดียวในวันธรรมดาตั้งแต่ ๐๕.๓๐ - ๒๑.๐๐ น. ทุกวันอีกด้วย

รถไฟ มีทั้งขบวนเพื่อออกจากราชบุรีและสถานีหัวลำโพงกรุงเทพฯ ตั้งแต่เวลา ๐๗.๒๐-๒๑.๕๕ น. ส่วนขบวนกลับตั้งแต่ ๐๒.๕๕-๑๔.๑๐ น. ทุกวัน นอกเหนือสถานีราชบุรีแล้ว บางขบวนยังจอดรับ-ส่งผู้โดยสารที่สถานีหนองปลาดุก สถานีบ้านโป่ง สถานีโพธาราม และสถานีปากท่อด้วย สอบถามเพิ่มเติมได้ที่กรุงเทพฯ โทร. (๐๒) ๒๒๕-๐๓๐๐-๙ หรือที่ราชบุรี (๐๓๒) ๓๓๗๐๐๒

หมายเหตุ เพื่อป้องกันความผิดพลาดในการเดินทาง ควรตรวจสอบเวลา เส้นทางจุดหมาย และค่าโดยสารก่อนการเดินทาง

pm daily. More information can be obtained by calling 435-1199 for air-conditioned buses, or 434-5557-8 for regular buses. The fare will be between 30-45 baht. In addition to this, air-conditioned buses run to Damnoen Sakuak from 5.30 am-9.00 pm daily.

BY TRAIN : Trains operate from both Thonburi and Hua Lampong Terminals, departing between 7.20 am - 9.55 pm, and returning between 2.55 am - 2.10 pm daily. Besides halting at Ratchaburi Station, some trains also stop at Nong Pla Duk, Ban Pong, Photharam, and Pak Tho Stations. For more information in Bangkok call (02) 225-0300-9 or in Ratchaburi call (032) 337002.

(NOTE) : To prevent mistakes and misunderstanding, it is recommended that you check the time, destination and the fare before travelling.

สรรหามาฝากจากราชบุรี

Note : These are just a small selection of the outlets where the items mentioned below can be purchased. There are many more small shopkeepers and outlets who should be able to satisfy your needs.

หมายเหตุ ชื่อร้านค้าเหล่านี้เป็นเพียงตัวอย่าง ยังมีผู้ประกอบการอีกหลายรายให้เลือกซื้อตามความพึงพอใจ



โอ่งมังกรและเครื่องเคลือบดินเผา ผลิตภัณฑ์

คุณภาพดี ในราชบุรีเท่านั้น นอกจากโอ่งลายมังกรแล้ว

ปัจจุบันยังมีการผลิตเครื่องปั้นดินเผา เพื่อใช้ตกแต่งบ้าน

อีกมากมาย สนใจเลือกซื้อได้ที่ โรงโอ่งเจ้าเล้งใต้ ถ.เขางู ๓๓๓๗/๔๑๒ แก่งยางใต้

ถ.เจดีย์หัก ๓๓๓๗/๕๔๗ รัตนโกสินทร์ ถ.เพชรเกษม ๓๓๑๑๓๒๒-๓ รุ่งศิลป์

ถ.เจดีย์หัก ๓๓๑๑๓๗๑ นอกจากนั้นที่สวนป่าสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ก็มีจำหน่าย



DRAGON WATER JARS AND EARTHENWARE PRODUCTS : Only made from the best quality Ratchaburi clay. Besides the famous dragon-embossed design on the water jar, there are many other earthenware products which can be used to decorate any home. You will find an excellent selection at "Rong Ong Thao Sengthai" located on Khao Ngu Road, telephone 337412; Thao Hongthai on Chedi Hak Road, telephone 337574; Ratanakosin on Petchkasem Road, telephone 321322-3; Rungsin on Chedi Hak Road, telephone 321371. In addition, these gift ideas are also sold at Queen Sirikit Forest Garden.

แคน-ขลุ่ย เป็นเครื่องดนตรีไทยพื้นบ้านที่นิยม

ผลิตมาที่หมู่ ๑๒ ตำบลคูบัว ห่างจากอำเภอเมืองไปตามถนน

บ้านคุณยายซ้อน ทอผ้าจีน

กันทั้งในภาคกลางและอีสาน

ทำอยู่ทอง ๖ กม. ใกล้ๆ

THAI MOUTH ORGANS & FLUTES (KHAN & KHLUY) : These simple Thai musical instruments are very popular in both the central and northeastern regions of Thailand. Many are made at Muu 12, Tambon Koo Bua, about 6 kilometre along the Thao-U-Thong Road from Amphur Muang, near Ban Khun Yai Som sarong weavers.



ผลิตภัณฑ์หวายพลาสติก ผลิต

จากพลาสติกทดแทนวัสดุธรรมชาติ

ทนทาน สวยงาม ชมสาธิตการผลิต

และเลือกซื้อได้ที่ศูนย์หัตถกรรม

จักสานจังหวัดราชบุรี อ.บ้านโป่ง

โทร. ๒๙๙๑๔๙ , ๒๙๙๐๒๘

DEMONSTRATIONS in the art of making imitation rattan products from beautiful and durable plastic. These products are also available for sale at the Ratchaburi Handicrafts and Basketry Centre in Amphur Ban Pong District. Tel. 299198, 299028.

A SELECTION OF GIFT IDEAS FROM RATCHABURI



CLOTH DOLLS & KAPOK MATTRESSES :
These are relatively new local products which have quickly become very popular because of their appealing features and inexpensive price. Many are made and available for sale on both sides of the Petchkasem Rd. in Tambon Ban Sing, Amphur Phocharam. Most notably O-por shop, tel 032-281857, Pichien-Kaew Shop tel 356058.

ตุ๊กตาผ้า-ที่นอนนุ่น สินค้าพื้นเมืองขึ้นใหม่ที่เริ่มได้รับความนิยมสูงมาก ด้วยการออกแบบที่สวยงามดึงดูดใจ ราคาไม่แพง ผลิตและจำหน่ายมาก บริเวณสองฝากถนนเพชรเกษม ใน ต.บ้านสิงห์ อ.โพธาราม อาทิ ร้านโอปอ ๒๘๘๕๗, ๓๕๗๐๗๔ ร้านพิเชียรแก้ว ๓๕๖๐๕๘



เครื่องทอง เหลืองเขาลอย

มูลโค ผลิตเครื่อง

ทองเหลืองมายาว

นานนับชั่วอายุคน ส่วนใหญ่ผลิต
จำพวกกระดิ่ง ตุ๊กตาโบราณ
รูปสัตว์ต่างๆ ผลิตที่บ้านเขาลอย
มูลโค หมู่ ๗ ต.ดอนตะโก ห่างจาก
ตัวเมืองราชบุรี ราว ๖ กม. สนใจ
เยี่ยมชมและซื้อหา ติดต่อที่กลุ่ม
พัฒนาอาชีพผลิตภัณฑ์เครื่อง
ทองเหลือง ๐๑-๙๒๐๐๙๙๐



KHAO LOI MOONKHO BRASSWARE : Brassware has been made since the beginning of civilization. Mostly small bells, ancient dolls and different kinds of animals. Many are produced at Ban Khao Loi Moonkho, Muu 7, Tambon Dontako about 6 kilometres from Ratchaburi city centre. If you are interested in paying a visit to browse and buy, contact the Brassware Occupation and Development Group by calling 01-9200991.



เครื่องจักสานเถาไม้ ผลิตจากเถาขุ่น

เถาวัลย์และต้นกก รูปแบบทันสมัย
นำใช้สอย หาซื้อได้ที่ร้านค้าติดกับ
ร้านตุ๊กตาโอปอ ต.บ้านสิงห์
อ.โพธาราม



VINE WICKERWORK :
Produced from grapevines, creepers and reeds in practical modern styles, they can be seen and purchased from the shop adjoining the dolls' shop, in O-por shop, Tambon Ban Sing, Amphur Phocharam



TEENJOK SARONGS :
This extremely valuable handicraft has been inherited from the Thai Yuan people. It is fascinating watching it being made and selecting which piece to buy at the Centre for the Continuation of the Art of Pha Jok, Wat Kae Sai, Tambon Koo Bua, about 4 km. from Ratchaburi city centre. The centre is open daily and the telephone number is 300031 or 01-9968586. While you are in this area, one other place well worth visiting is Ban Khun Yai Sorn, telephone 352699, in the soi diagonally opposite the centre.

ผ้าชิ้นตีนจก ผลงานมรดกหัตถกรรมล้ำค่าของชาวไทยยวน สนใจชมวิธีการทำและเลือกซื้อได้ที่ ศูนย์สืบทอดศิลปะผ้าจก วัดแคทราย ต.คูบัว ห่างจากตัวเมืองราชบุรี ไป ๔ กม. เปิดทุกวัน หมายเลขโทรศัพท์ ๓๐๐๐๓๑๐ นอกจากนั้นยังมีให้เยี่ยมชมอีกที่บ้านคุณยายซอห์น ในซอยเอื้องกับศูนย์ฯ หมายเลขโทรศัพท์ ๓๕๒๖๙๙ และศูนย์หัตถกรรมวัดนาหนอง ดอนแร่ ๐๑-๒๑๕๒๙๖๕

YUAN PATTERNED CLOTH : These long strips of cloth have beautiful coloured patterns woven onto them in the style favoured by members of the Yuan tribe. Manufactured in Amphur Muang, Ratchaburi, they can be seen and purchased at Ban Khun Yai Sorn, and Wat Nanong Handicraft Centre Tel 01-2152915



ผ้าขาวม้าคนยวน สีสันสวยงาม ทอลวดลายยอดเยี่ยมในหมู่ชาวยวน
หาซื้อได้ที่บ้านคุณยายซอห์น และศูนย์หัตถกรรมวัดนาหนอง

ผ้าขาวม้าบ้านไร่ ผลิต

จากผ้าฝ้ายคุณภาพดี มีสีสัน

ลวดลายตาหมากรุก

ปัจจุบันทำด้วยเครื่องจักร แต่ก็ยังคงคุณภาพ
ดีเช่นเดิม มีจำหน่ายทั่วไปตามร้านค้า หรือที่
กิ่งวาลการทอ บ้านฆ้อง อ.โพธาราม

KAREN OR KRARIANG BAGS : These are a bi-product of the bags which the Thai Tanaosri originally wove for themselves. They are sold at Muu 1, Tambon Ban Bung, Amphur Ban Kha Sub-District.

ย่ามกระเหรี่ยง

เป็นผลงานที่เกิด

จากการทอขึ้นใช้

เองของชาวไทย

ตะนาวศรี มีจำหน่าย

ที่หมู่ ๑ ตำบลบ้านบึง

กิ่งอำเภอบ้านคา



ถามไถ่สายตรง : USEFUL CALLS 032-

ททท.สำนักงานภาคกลางเขต ๒	471005-6,1155	TOURISM AUTHORITY OF THAILAND
ศูนย์บริการข้อมูลท่องเที่ยวจังหวัดราชบุรี	337890	TOURIST INFORMATION CENTRE
ศูนย์บริการข้อมูลทางหลวง	337304	HIGHWAY INFORMATION OFFICE
ที่ว่าการอำเภอเมือง	337015	AMPHUR MUANG OFFICE
ประชาสัมพันธ์จังหวัด	326016,338858	PUBLIC RELATIONS OFFICE
สถานีตำรวจภูธรจังหวัดราชบุรี	337212	POLICE STATION
โรงพยาบาลราชบุรี	321626	HOSPITAL
ศูนย์วัฒนธรรมจังหวัดราชบุรี	261790-7	CULTURAL CENTRE
ตำรวจทางหลวง	193	HIGHWAY POLICE
พิพิธภัณฑสถานแห่งชาติราชบุรี	321513	RATCHABURI MUSEUM

อำเภอดำเนินสะดวก Damnoen Saduak District

ที่ว่าการอำเภอ	241204
สถานีตำรวจภูธรอำเภอ	241045

อำเภอสวนผึ้ง Suan Phung District

ที่ว่าการอำเภอสวนผึ้ง	395099
สถานีตำรวจภูธรอำเภอ	395111

อำเภอโพธาราม Photharam District

ที่ว่าการอำเภอ	231299
สถานีตำรวจภูธรอำเภอ	231123

อำเภอจอมบึง Chom Bung District

ที่ว่าการอำเภอจอมบึง	261133
สถานีตำรวจภูธรอำเภอ	261128

อำเภอบ้านโป่ง Ban Pong District

ที่ว่าการอำเภอ	211001
สถานีตำรวจภูธรอำเภอ	211013

กิ่งอำเภอบ้านคา Ban Kha District

ที่ว่าการกิ่งอำเภอ	395140
--------------------	--------

อำเภอปากท่อ Pak Tho District

ที่ว่าการอำเภอ	281261
สถานีตำรวจภูธรอำเภอ	281100

อำเภอบางแพ Bang Phae District

ที่ว่าการอำเภอ	381067
สถานีตำรวจภูธรอำเภอ	381087

อำเภอวัดเพลง Wat Phleng District

ที่ว่าการอำเภอ	399471
----------------	--------

DON'T FORGET !:

- a map and tourist information.
- suitable headgear.
- sunglasses.
- a camera.
- any prescribed medication you require.
- be cheerful and enjoy your visit to the full. etc.

เตรียมตัวให้พร้อม....

ก่อนท่องราชบุรี

- ตรวจสอบสภาพเส้นทาง
- สภาพอากาศ ความพร้อมของ
- แหล่งท่องเที่ยวก่อนออกเดินทาง
- สำรองที่พักล่วงหน้า
- ตรวจสอบสภาพรถยนต์ล่วงหน้า
- (สำหรับรถส่วนตัว)
- เครื่องคิดตอกกระเป๋ียบของ
- แหล่งท่องเที่ยว
- รักษาความสะอาดและ
- ไม่ทำลายแหล่งท่องเที่ยว
- เช่น ไม่ขีดเขียนโบราณสถาน,
- ไม่รบกวนสัตว์ป่า, ไม่ทิ้งขยะ
- นอกจากนี้ควรรับ ฯลฯ

อย่าลืม !!

- 1 แผนที่และคู่มือท่องเที่ยว
 - 2 หมวก
 - 3 แว่นตากันแดด
 - 4 กล้องถ่ายรูป
 - 5 ยารักษาโรคประจำตัว
 - 6 อารมณ์แจ่มใสและรอยยิ้ม
- ที่เบิกบาน.....
- ฯลฯ

เมืองพระราช หรือ ราชบุรี เมืองที่คุณอาจเคยเพียงแวะพัก....แล้วผ่านไป เคยคุ้นอยู่บ้าง ก็เพียงรู้ลยา
เกล็ดเกลียวมังกรบนผิวโองดินเผาคุณภาพเยี่ยม หรือเพียงเยี่ยมยลวิถีชีวิตผู้คนในเรือพายแห่งตลาดน้ำ
ดำเนินฯ อย่างผิวเผิน แต่เชื่อหรือไม่ว่า เมืองที่อยู่ใกล้กรุงเทพฯ เพียงเท่านั้น กลับซ่อนเสน่ห์ความงาม
อันหลากหลาย ท้าทายให้หลงใหลหากใครได้เดินทางมาสัมผัส.....

"ราชบุรี.....ดินแดนวัฒนธรรมลุ่มน้ำแม่กลองและสายหมอกแห่งขุนเขาตะนาวศรี"

The City of the King, or Ratchaburi. A city you ought to make a sidetrip to.....before moving on. You might be familiar with the crest of the scaled dragon on the excellent earthenware jars. Or you might have called in and experienced the way of life of the residents of Damnoen Saduak as they paddle their boats and go about their business on the Floating Markets. But believe it or not, the city which is so close to Bangkok hides many charms and much beauty. We challenge you to pay a visit and not be impressed....

"Ratchaburi.....a cultural land in the basin of the Mae Klong River, with the gentle mist and cooling breeze of the Tanaosri Mountains."



มุ่งมั่นตั้งใจ เพื่อการท่องเที่ยวไทยยั่งยืน

การท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย สำนักงานภาคกลางเขต ๒

Tourism Authority of Thailand, Central Region Office : Region 2

Tel : (032) 471005-6 Fax : (032) 417502

ภาพถ่ายโดย : อานันท์ สมมิตร์, ชญายุทธ เศวตสุวรรณ, อังสินี กุศลเจริญ และ ธนสาร อสท.
รูปเล่มโดย : ชญายุทธ เศวตสุวรรณ, อานันท์ หอมคง
พิมพ์ที่ : สำนักงาน นสพ.หัวหินสาร โทร. 032-512345